

**ANEXO 2**  
**EVALUACIÓN GROBAL**

## ANEXO 2

### EVALUACIÓN GROBAL

#### CONTENIDO

	<i>Página</i>
1. Referencia y evaluación de la encuesta .....	1
2. Resultado de la Encuesta .....	2
2.1 Xeatzan Bajo .....	2
2.1.1 Resultado de la Encuesta por Cuestionario .....	2
2.1.2 Resultado de la Entravista de Informantes Claves.....	4
2.2 Panyebar.....	5
2.2.1 Resultado de la Encuesta por Cuestionario.....	5
2.2.2 Resultado de la Entravista de Informantes Claves.....	7
2.3 Palestina .....	8
2.3.1 Resultado de la Encuesta por Cuestionario.....	8
2.3.2 Resultado de la Entravista de Informantes Claves.....	10
2.4 Evaluación de la Comunidad .....	11
2.5 Impactos Observados .....	14

#### Apéndice

Espificaciones Technica para Encuesta Referencia.....	AT-1
Espificaciones Technica para Encuesta Evaluación .....	AT-10
Resultado de la Entravista de Informantes Claves.....	AT-34

## ANNEX 2 EVALUACIÓN GLOBAL

### 1. Referencia y evaluación de la encuesta

Para poder evaluar el impacto del proyecto piloto, se realizaron encuestas 2 veces, una al inicio del proyecto piloto (encuesta de referencia), y una al final de proyecto (encuesta de evaluación). El contenido de las encuestas están resumidas en el cuadro debajo. Los detalles están explicados en las especificaciones técnicas atadas a esto.

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
Objetivos	Confirmar la situación presente antes de implementar el proyecto.	Confirmar la situación presente después de la implementación del proyecto. Investigar el impacto del proyecto piloto por medio de la comparación de resultados de las encuestas.
Area de encuesta*	Xeatzan Bajo (Chimaltenango) Panyebar (Sololá) Palestina (Quetzaltenango)	Xeatzan Bajo (Chimaltenango) Panyebar (Sololá) Palestina (Quetzaltenango)
Periodo	Enero a febrero, 2002	Noviembre, 2002
Numero de muestras	Xeatzan Bajo .....20 Panyebar .....20 Palestina .....20	Xeatzan Bajo .....20 Panyebar .....20 Palestina .....19
Metodología	1. Cuestionario-encuesta	1. Cuestionario encuesta 2. Entrevista con informantes clave
Temas del estudio	1. Cuestionario-encuesta 1) Información general 2) Ingreso y gastos 3) Condición habitacional 4) Educación (alfabetismo) 5) Salud y alimentación, condición medica 6) Situación de géneros 7) Problemas e intenciones	1. Cuestionario-encuesta 1) Información general 2) Ingreso y gastos 3) Condición habitacional 4) Educación (alfabetismo) 5) Salud y alimentación, condición medica 6) Situación de géneros 7) Problemas e intenciones 8) Cuestionarios específicos son agregados a cada proyecto 2. Entrevista con informantes clave 1) Condiciones de ingreso monetario de la comunidad 2) Condiciones de vida de la comunidad 3) Condiciones ambientales de la comunidad 4) Agenda diaria de las personas de la comunidad 5) Participación de las personas y actitud hacia las actividades de la comunidad 6) Tema de géneros 7) Otros aspectos globales

\*: Pachum en Totonicapán es excluido de la encuesta debido a razones de seguridad

## 2. Resultados de la encuesta

Results of the surveys are explained in the following sections. It should be noted that numerical comparison of the result would not show significant impact of the pilot projects, since the timing of the evaluation survey is too early. Besides, sample number is not large enough for the data to be statistically valid. Therefore, the figures shown here should be considered as a reference to see the impact of pilot projects.

### 2.1 Xeatzan Bajo

#### 2.1.1 Resultado de la Encuesta por Cuestionario

##### (1) General

Promedio de miembros un el hogar y Ocupación principal en la comunidad está como sigue.

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Promedio de miembros un el hogar	5.5 personas	5.3 personas
2) Ocupación principal en la comunidad	Agricultores .....80% Trabajo calificado .....5%	Agricultores .....95%

##### (2) Ingreso y gasto anual

(Q)

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Ingreso anual		
a) Ingreso de agricultra*	2,570.00	3,013.33
b) Ingreso de no-agricultra	4,420.00	230.71
c) Ingreso total	<u>6,990.00</u> (std.3,766.75)	<u>3,244.05</u> (std.1,444.06)
2) Gasto anual		
a) Alimentos	2,560.00	3,142.50
b) Ropa	2,040.00	1,643.75
c) Educacion	250.00	401.25
d) Otro	2,200.00	883.81
e) Gasto total	<u>7,050.00</u> (std.3,768.39)	<u>6,071.31</u> (std.1,946.96)
3) Balance	<u>-60.00</u>	<u>-2,827.26</u>

\*: El ingreso de agricultra demuestra solamente los ingresos en efectivo ganados de actividad de agricultra.

##### (3) Promedio de tenencia de tierra

(cuerda)

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Posesión de tierra	5.63 (0.66 ha) (std.2.81)	5.58 (0.65 ha) (std.5.00)
2) Arrendador	0.15 (0.02 ha) (std.0.67)	0.00 (0.00 ha) (std.0.00)
3) Arrendatario	1.93 (0.23 ha) (std.2.48)	3.42 (0.40 ha) (std.5.36)
4) Posesión Neta (1-2+3)	7.41 (0.87 ha) (std.3.53)	9.00 (1.05 ha) (std.7.11)

(4) Condiciones de vida

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Numero promedio de casas	1.10 casas/hogar	3.28 casas/hogar
2)Numero promedio de radio	0.85 unidad/hogar	1.12 unidad/hogar
3)Fuente principal de agua potable	Suministro de agua publica..... 100.0 %	Agua publica.....40.0 % Río .....45.0 %
4)Principal instalación sanitaria	Letrina ..... 95.0%	Letrina.....55.0% Pozo .....30.0 %
5)Energía eléctrica principal	Electricidad publica.... 100.0%	Electricidad publica.....100.0%

(5) Educación

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Personas que leen Español*	90.0%	78.0%
2)Intención en educación de niños	Segudario ..... 50.0% 6to grado ..... 31.3%	Mas que secundaria .....85.0% Segundaria .....10.0%
3)Asistencia de niños a la escuela	Diario ..... 100.0%	Diario.....100.0%

\*: Puesto que la entrevista fue hecha sobre todo a los jefes del hogar, el porcentaje de los que pueden leer Español se convirtieron más arriba que esperado.

(6) Condiciones de salud

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Principal enfermedad mas frecuentemente observada	Fiebre ..... 20% Enf.Respiratorias..... 15.8% Estomacales ..... 5.3% Diarrea ..... 5.3%	Fiebre.....55% Enf.Respiratorias .....30% Estomacales .....10% Diarrea .....5%
2)Principal servicio de salud en caso e enfermedad o herida	Farmacia..... 35% Centro de salud ..... 30%	Centro de salud .....42% Clínica privada.....30%

(7) Aspecto de genero

		Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Distribución-trabajo			
a) Trabajos domesticos	Masculino	0.0 %	0.0 %
	Femenino	100.0 %	82.0 %
	Ambos	0.0 %	18.0 %
b) Trabajos de agricultra	Masculino	77.5 %	68.0 %
	Femenino	0.0 %	0.0 %
	Ambos	22.5 %	32.0 %
2) Toma de decisión			
a) Educación de los niños	Masculino	0.0 %	5.0 %
	Femenino	5.0 %	11.0 %
	Ambos	95.0 %	84.0 %
b) Gasto de dinero	Masculino	25.0 %	42.0 %
	Femenino	0.0 %	0.0 %
	Ambos	75.0 %	58.0 %

(8) Problemas e intenciones

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Agricultura	Falta agua .....90% Bajo precio de venta.....80% Falta de capital .....55%	Bajo precio de venta.....100% Daños por el parásito, enfermedades.....74% Mercado limitado .....47%
2) Ambiente	Deforestacion .....65% Degradacion de calidad de agua .....50% Disminucion de el nivel de agua en los nacimientos.....25%	Deforestacion .....95% Disminucion de el nivel de agua en rios.....53% Erosion del suelo.....47%
3) Infraestructura	Falta de instraciones de riego .....100% Malas condiciones de la carretera.....80% Insuficiente suministro de electricidad .....55%	Malas condiciones de la carretera.....95% Falta de estufas .....95% Insuficiente agua potable.....42%
4) Salud	Insuficiente medicina y equipo .....80% No hay medico permanente...60% Mala calidad de agua potable25%	Insuficiente medicina y equipo .....100% No hay medico permanente...95% Mala condicion de alimento ..74%
5) Intención (necesidades para asistencia)	Instalacion de riego .....95% Mercado para productos agricolas .....65% Asistencia tecnica para agricultura .....45%	Drenaje .....89% Carretera.....79% Sanitaria.....37%

2.1.2 Resultado de la Entrevista de Informantes Claves

Los resultados de la entrevista de informantes claves ser resumir como sigue y detalle ser demostrar en Apéndice.

<i>Tema</i>	<i>Opiniones</i>
1. Condiciones de ingreso monetario	- El costo del transporte para la compra de hilo se redujo. - El cultivo en la época seca se hizo posible. - el costo de producción del huipil se redujo. - La comunidad tiene la oportunidad de negociar como grupo. - Organización y conocimiento inadecuados llevaron a pérdidas.
2. Condiciones habitacionales	- Se espera que la condición de salud mejore. - Nos preocupa la cuota y el sabor del agua.
3. Condiciones ambientales	- Igual que antes. No se observa cambio.
4. Agenda Diaria	- Las mujeres pueden ahorrar tiempo en la compras del hilo. - Se realizaron muchas reuniones para el proyecto. - No toda la comunidad asistió a las reuniones aunque iban a ser de su beneficio - El beneficio de la participación es para grupos pequeños o es muy poca
5. Actitud de las personas hacia las actividades de la comunidad	- La comunidad invirtió mas tiempo en las actividades de la comunidad - Mas personas están participando en las actividades de la comunidad - La comunidad llevo a tener mas comités organizados - Las personas están conscientes de problemas en las comunidades. - Todavía hay resistencia en la comunidad.

6. Temas de géneros	<ul style="list-style-type: none"> <li>- las mujeres tiene mas posibilidad de participar.</li> <li>- Las mujeres tienen presencia en los comités organizados de la auxiliatura.</li> <li>- Las mujeres pueden aumentar el ingreso de la familia.</li> <li>- Comités de mujeres pueden decidir por si mismas.</li> <li>- Los viajes a Patzun disminuyeron.</li> <li>- La voluntad de las mujeres a trabajar ha disminuido por problemas en el comité.</li> <li>- Conocimientos insuficientes en administración y falta de confianza entre los beneficiarios.</li> <li>- Aunque la comunidad critica al comité, las personas están interesadas en participar.</li> </ul>
7. Otros temas globales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Influencia de proyectos anteriores.</li> <li>- Los proyectos anteriores afectan de mala manera el trabajo del proyecto actual.</li> </ul>

## 2.2 Panyebar

### 2.2.1 Resultado de la Encuesta por Cuestionario

#### (1) General

Promedio de miembros un el hogar y Ocupación principal en la comunidad está como sigue.

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Promedio de miembros un el hogar	5.5 personas	6.5 personas
2) Ocupación principal en la comunidad	Agricultores ..... 55 % Trabajo calificada..... 10 % Otro ..... 25 %	Agricultores .....60 % Agricultores con otros trabajos.....10 % Intermediario .....10 % Otro .....20 %

#### (2) Ingreso y gasto anual

(Q)

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Ingreso anual		
a) Ingreso de agricultra*	2,710.00	3,047.50
b) Ingreaso de no-agricultra	9,990.00	9,285.00
c) Ingreso total	<u>12,700.00</u> (std.7,478.5)	<u>12,332.50</u> (std.8,320.01)
2) Gasto anual		
a) Alimentos	6,360.00	5,292.00
b) Ropa	2,400.00	2,047.37
c) Educacion	1,140.00	1,136.88
d) Otro	2,520.00	1,588.10
e) Gasto total	<u>12,420.00</u> (std.7,903.2)	<u>9,734.60</u> (std.5,715.26)
3) Balance	<u>280.00</u>	<u>2,597.90</u>

\*: El ingreso de agricultra demuestra solamente los ingresos en efectivo ganados de actividad de agricultra.

(3) Promedio de tenencia de tierra

(cuerda)

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Posesión de tierra	13.1 (0.94 ha) (std.12.1)	19.6 (1.41 ha) (std.23.45)
2) Arrendador	0.8 (0.05 ha) (std.3.4)	0.5 (0.03 ha) (std.1.26)
3) Arrendatario	1.5 (0.10 ha) (std.3.6)	0.3 (0.02 ha) (std.0.67)
4) Posesión Neta (1-2+3)	13.8 (0.99 ha) (std.14.1)	19.4 (1.40 ha) (std.22.94)

(4) Condiciones de vida

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Numero promedio de casas	1.05 casas/hogar	2.25 casas/hogar
2)Numero promedio de radio	1.0 unidad/ hogar	1.15 unidad/ hogar
3)Fuente principal de agua potable	Suministro de agua publica..... 95.0 %	Suministro de agua publica .....100 %
4)Principal instalación sanitaria	Letrina ..... 70.0%	Letrina.....60 %
5)Energía eléctrica principal	Public Electricity..... 80.0%	Public Electricity .....100 %

(5) Educación

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Personas que leen Español*	80.0%	90.0 %
2)Intención en educación de niños	Segunda..... 42.0 % 6to grado ..... 32.0 %	Mas que segunda .....80.0 % 3~4 grado .....10.0 %
3)Asistencia de niños a la escuela	Diario ..... 87.0 % Cada 2 dias..... 13.0 %	Diario.....95.0 %

\*: Puesto que la entrevista fue hecha sobre todo a los jefes del hogar, el porcentaje de los que pueden leer Español se convirtieron más arriba que esperado.

(6) Condiciones de salud

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Principal enfermedad mas frecuentemente observada	Enf. Respiratoria ..... 35 % Estomacales ..... 26 % Diarrea ..... 25 % Dengue/Malaria ..... 25 %	Fever .....30 % Estomacales .....20 % Diarrea .....10 % Dengue/Malaria .....10 %
2)Principal servicio de salud en caso e enfermedad o herida	Farmacia..... 26 % Puesto de salud..... 47 % Clínica privada..... 26 %	Puesto de salud .....75 % Clínica privada.....15 % Otro .....10 %

(7) Aspecto de genero

		Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Distribución-trabajo			
a) Trabajos domesticos	Masculino	0.0 %	0.0 %
	Femenino	98.8 %	97.5 %
	Ambos	1.2 %	2.5 %
b) Trabajos de agricultra	Masculino	83.8 %	80.8 %
	Femenino	1.2 %	0.0 %
	Ambos	15.0 %	19.2 %



2) Toma de decisión			
a) Educación de los niños	Masculino	15.0 %	75.0 %
	Femenino	0.0 %	15.0 %
	Ambos	85.0 %	10.0 %
b) Gasto de dinero	Masculino	35.0 %	60.0 %
	Femenino	0.0 %	0.0 %
	Ambos	65.0 %	40.0 %

### (8) Problemas e intenciones

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Agricultura	Bajo precio de venta.....70% Falta de capital .....60% Mala calidad de productos ....35% Falta de conocimientos agricolas .....35%	Daños por el parásito, enfermedades.....75% Bajo precio de venta.....70% Falta de agua .....45% Falta de capital .....35%
2) Ambiente	Deforestacion .....75% Degradacion de calidad de agua en ríos .....25% Diminucion de nivel de agua en los ríos .....25% Erosón del suelo .....25%	Deforestacion .....90% Aumentacion de basuras .....45% Diminucion de nivel de agua en los ríos .....40% Erosón del suelo .....35%
3) Infraestructura	Mala condicion de carretera ..65% Insuficiente suministro de agua potable .....60% Insuficiente instalaciones escolares .....15%	Mala condicion de carretera ..95% Insuficiente suministro de agua potable.....55% Insuficiente instalaciones escolares .....50%
4) Salud	Insuficiente medicina y equipo .....80% No personal medico permanente .....70% Falta de letrina en casa .....35%	Insufficient medicine and equipment .....80% No permanent medical staff ..80% Condicion sucio de fuente de agua publica .....35%
5) Intención (necesidades para asistencia)	Asistencia tecnica agricola...25% Carretera.....20% Drenaje .....20% Mercado para los productos agricolas.....20%	Carretera.....95% Drenaje .....55% Mercado para los productos agricolas.....35% Conservecion de suelo.....30%

### 2.2.2 Resultado de la Entrevista de Informantes Claves

Los resultados de la entrevista de informantes claves ser resumir como sigue y detalle ser demostrar en Apéndice.

<i>Tema</i>	<i>Opiniones</i>
1. Condiciones de ingreso monetario	- La mejor calidad de plantas y producto pueden contribuir al ingreso. - La diversificación de cultivos llevara a otras fuentes de ingreso. - Tomara tiempo hasta que se pueden tener beneficios de los proyectos de café. - Se espera tener mejor agua sin costo.
2. Condiciones habitacionales	- La disponibilidad y calidad del agua se mejoraron - Mejor higiene y condiciones de salud, especialmente en los niños. - El cloro puede ser perjudicial

3. Condiciones ambientales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mejores condiciones de producción de semilleros se establecieron por medio de invernaderos.</li> <li>- Menor contaminación ambiental cuando se aplican agroquímicos dentro del invernadero.</li> <li>- Menor contaminación del agua.</li> <li>- Habrá un impacto negativo si los proyectos son utilizados inadecuadamente.</li> </ul>
4. Agenda diaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Las personas tienen poco tiempo disponible debido a las actividades productivas.</li> <li>- La implementación de los proyectos afectó las actividades de la agenda diaria.</li> </ul>
5. Actitud de las personas hacia las actividades de la comunidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La mayoría de las personas participaron activamente en el proyecto.</li> <li>- Se observa más cooperación dentro de las personas de la comunidad.</li> <li>- Solo al inicio se observó mucha participación.</li> <li>- No todas las personas participaron con el mismo interés.</li> </ul>
6. Temas de géneros	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hay disponibilidad de trabajo.</li> <li>- Se observa más participación.</li> <li>- Con estos proyectos, se abre más espacio para la participación de mujeres.</li> <li>- Las mujeres pueden dar más opiniones.</li> <li>- Algunas de las mujeres no están acostumbradas a participar.</li> <li>- Poca disponibilidad de tiempo debido a las responsabilidades en sus casas.</li> <li>- Conocimiento insuficiente.</li> <li>- No hay cambio. Es igual que antes.</li> <li>- No hay proyectos específicos para mujeres.</li> </ul>
7. Otros temas globales	-

## 2.3 Palestina

### 2.3.1 Resultado de la Encuesta por Cuestionario

#### (1) General

Promedio de miembros en el hogar y Ocupación principal en la comunidad está como sigue.

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Promedio de miembros en el hogar	5.25 personas	6.74 personas
2) Ocupación principal en la comunidad	Agricultores ..... 85 % No hay trabajo..... 10 %	Agricultores .....53 % Agricultores con otro trabajo.....32 %

#### (2) Ingreso y gasto anual

(Q)

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Ingreso anual		
a) Ingreso de agricultura*	3,400.00	830.00
b) Ingreso de no-agricultura	6,190.00	7,310.00
c) Ingreso total	<u>9,590.00</u> (std.4,452.61)	<u>8,140.00</u> (std.4,470.09)

2) Gasto anual		
a) Alimentos	4,500.00	2,880.00
b) Ropa	1,930.00	1,510.00
c) Educacion	130.00	240.00
d) Otro	2,800.00	2,550.00
e) Gasto total	<u>9,360.00</u> (std.4,355.73)	7,180.00 (std.3,291.6)
3) Balance	<u>230.00</u>	<u>960.00</u>

\*: El ingreso de agricultura demuestra solamente los ingresos en efectivo ganados de actividad de agricultura.

### (3) Promedio de tenencia de tierra

(cuerda)

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Posesión de tierra	8.4 (0.37 ha) (std.9.1)	8.56 (0.37 ha) (std.12.15)
2) Arrendador	0.0 (0.00 ha) (std.0.0)	0.0 (0.00 ha) (std.0.0)
3) Arrendatario	20.8 (0.91 ha) (std.20.5)	0.0 (0.00 ha) (std.0.0)
4) Posesión Neta (1-2+3)	29.2 (1.28 ha) (std.23.7)	8.56 (0.37 ha) (std.12.15)

### (4) Condicion de vida

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Numero promedio de casas	1.05 casas/hogar	1.15 casas/hogar
2)Numero promedio de radio	1.22 unidad/hogar	1.00 unidad/hogar
3)Fuente principal de agua potable	Suministro de agua publica..... 70.0 % Pozo ..... 30.0 %	Suministro de agua publica .....84.2 % Pozo .....10.0 %
4)Principal instalación sanitaria	Letrina ..... 90.0 %	N.A.
5)Energía eléctrica principal	Electricidad publica... 100.0 %	Electricidad publica..... 84.2 %

### (5) Educación

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Personas que leen Español*	80.0%	52.6%
2)Intención en educación de niños	Segundaria ..... 50.0 % 6to grado ..... 35.0 %	Segundaria .....31.6 % Mas que segundaria .....26.3 % 6to grado .....26.3 %
3)Asistencia de niños a la escuela	Diario ..... 94.0 %	Diario.....84.2 %

\*: Puesto que la entrevista fue hecha sobre todo a los jefes del hogar, el porcentaje de los que pueden leer Español se convirtieron más arriba que esperado.

### (6) Condicion de salud

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1)Principal enfermedad mas frecuentemente observada	Fiebre ..... 45 % Enf. Respiratoria..... 30 % Estomacales ..... 20 %	Diarrea .....45 % Fiebre.....40 % Estomacales .....35 %
2)Principal servicio de salud en caso e enfermedad o herida	Farmacia..... 60 % Puesto de salud..... 25 %	Centro de salud .....58 % Farmacia .....26 %

(7) Aspecto de genero

		Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Distribución-trabajo			
a) Trabajos domesticos	Masculino	0.0 %	0.0 %
	Femenino	100.0 %	100.0 %
	Ambos	0.0 %	0.0 %
b) Trabajos de agricultra	Masculino	88.8 %	48.7 %
	Femenino	0.0 %	7.0 %
	Ambos	11.2 %	39.5 %
2) Toma de decisión			
a) Educación de los niños	Masculino	15.0 %	16.0 %
	Femenino	0.0 %	74.0 %
	Ambos	85.0 %	10.0 %
b) Gasto de dinero	Masculino	40.0 %	79.0 %
	Femenino	0.0 %	16.0 %
	Ambos	60.0 %	5.0 %

(8) Problemas e intenciones

	Encuesta de referencia	Encuesta de evaluación
1) Agricultura	Bajo precio de venta.....60% Falta de capital de venta.....60% Falta de riego.....50%	Falta de capital .....63% Daños por el parásito, enfermedades.....53% Mala aplicacion de quimicos .....37%
2) Ambiente	Deforestacion .....75% Erosion del suelo .....50% Diminucion de nivel de agua en los ríos .....20%	Deforestation.....74% Diminucion de nivel de agua en los pozos .....74% Diminucion de cantidad de agua del nacimiento.....53%
3) Infraestructura	Insuficiente suministro de agua .....60% Mala condicion de carretera..50% Insuficiente de suministro de electricidad .....35%	Instalacion de riego .....68% Instracion de mercado .....63% Insuficiente de suministro de agua potable.....53%
4) Salud	No hay puesto de salud .....60% Insuficiente medicina y equipo .....45% No hay personal medico permanente .....35%	Insuficiente medicina y equipo .....79% Mala condicion de alimento ..74% No hay puesto de salud .....68%
5) Intención (necesidades para asistencia)	Instalacion de riego .....55% Asistencia tecnica agricola ..45% Mejoramiento de carretera ....30%	Asistencia tecnica agricola....74% Mercado para productos agricola .....63% Centro de salud.....47%

2.3.2 Resultado de la Entrevista de Informantes Claves

Los resultados de la entrevista de informantes claves ser resumir como sigue y detalle ser demostrar en Apéndice.

<i>Tema</i>	<i>Opiniones</i>
1. Condiciones de ingreso monetario	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Inadecuado manejo del precio de las medicinas</li> <li>- Las papas se pueden almacenar para vender a mejores precios. Si las papas no son almacenados adecuadamente se pueden perder.</li> <li>- Nos preocupa el pago del servicio.</li> </ul>
2. Condiciones habitacionales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ahora ya hay medicinas en la comunidad y a un precio mas bajo.</li> <li>- Mejores condiciones de higiene y salud.</li> <li>- Mejor control de enfermedades.</li> <li>- Conocimiento insuficiente acerca del uso de algunas medicinas</li> <li>- Las UMFs están cerrados algunas veces.</li> <li>- Hay algunas medicinas que no están disponibles en la UMF así que todavía hay necesidad de comprar en farmacias privadas.</li> </ul>
3. Condiciones ambientales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La calidad del agua es mejorada.</li> <li>- Uso inadecuado del agua</li> <li>- Se observo menos contaminación ya que hay menor uso de químicos para la producción de papas.</li> <li>- El uso inadecuado de químicos puede contaminar el ambiente</li> </ul>
4. Agenda diaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Las personas pueden ahorrar tiempo pues tienen medicinas en la comunidad.</li> <li>- Cuando las farmacias están cerradas, las personas deben acudir a áreas urbanas.</li> <li>- Participaron en actividades sin cambio en su horario normal.</li> <li>- Poca disponibilidad de las personas para participar en actividades de la comunidad.</li> </ul>
5. Actitud de las personas hacia las actividades de la comunidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mas personas participaron al transcurrir del proyecto</li> <li>- Todavía hay resistencia en participar en actividades de la comunidad.</li> </ul>
6. Temas de géneros	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hay mas posibilidad de participación de las mujeres.</li> <li>- Ahora algunas tienen la oportunidad de trabajar para su comunidad.</li> <li>- No hay proyectos específicos para mujeres que generen beneficios directos significativos</li> <li>- No están suficientemente preparados para participar en este tipo de proyectos.</li> <li>- Las mujeres tienen muy poco tiempo para participar actividades adicionales.</li> </ul>
7. Otros temas globales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mas apoyo se debe de dar en otros aspectos, por ejemplo comercialización</li> <li>- Es importante tener medicinas en la comunidad a menor precio.</li> <li>- Mas medicinas se deberán manejar y preparación para ello es necesaria.</li> </ul>

## 2.4 Evaluación total de la comunidad

Desde el período de supervisión de los proyectos era muy limitado, más tiempo será requerido para evaluar correctamente la condición total de cada comunidad. Sin embargo, los impactos de los proyectos observados en este momento se pueden determinar como sigue.

### (1) Xeatzan Bajo

#### 1) Aspecto Económico

Se observa que la base para la generación de ingreso está desarrollada para las mujeres y los hombres. Sin embargo, la supervisión cuidadosa es necesaria para lograr la mejora de la condición del ingreso.

## 2) Aspecto Social

La organización es consolidada por la puesta en práctica del proyecto. El impacto positivo fue observado en la participación de las mujeres en la toma de decisión, aumento de la capacidad. Además, la existencia de la tienda del hilo mejoró la comunicación en la comunidad y con las comunidades cercanas.

## 3) Aspecto Técnico

Debido a la alta intención de campesinos, introducción de la cosecha nueva fue aceptado sin problemas. Por otra parte, se observa que una capacitación básico era más necesario para las mujeres (por ejemplo, contabilidad, inventario del hilos, etc.) antes de desarrollar su habilidad de la comercialización.

## 4) Evaluación Total

Generalmente, impacto positivo fue observado suficientemente. La razón importante de esto sería existencia del líder fuerte y de la organización, de la participación activa de MAGA, del ONG, y del sistema claro para la toma de decisión

## (2) Panyebar

### 1) Aspecto Económico

Los proyectos no alcanzan la etapa de proporcionar el beneficio económica. debido a la condición severa del mercado del café y de la naturaleza del proyecto, los proyectos no han proporcionado el beneficio inmediata.

### 2) Aspecto Social

La implementación de los proyectos no podía derivar impacto positivo en la consolidación de la organización. Las razones importantes serían estructura complicada de la comunidad, del no existencia del líder influyente y del comportamiento oportunista de la gente de la comunidad.

### 3) Aspecto Técnico

Aunque los proyectos realizados son técnicamente aceptables para la gente de la comunidad, el desarrollo significativo no fue observado todavía. Sería analizado que la debilidad de la organización en el área obstaculiza la transferencia lisa del conocimiento técnico. Las razones principales de esto también se atribuyen la organización débil y comportamiento oportunístico de la gente.

#### 4) Evaluación Total

Porque los proyectos acaban de comenzar, su implementación no alcanzó el nivel para considerar el suficiente impacto positivo todavía. Las razones importantes del impacto insignificante en este momento se consideran como sigue.

- Estructura de organización débil
- Ninguna existencia del líder fuerte y del sistema claro para la toma de decisión
- Comportamiento oportunístico de la gente de la comunidad
- Condición económica severa en la producción del café

#### (3) Pachum

##### 1) Aspecto Económico

Introducción la estufa mejorada y sauna mejorada reducida consumición de la leña y contribuida indirectamente al efecto económico positivo.

##### 2) Aspecto Social

Porque el proyecto apuntado a cada casa, no se proporcionó ningún impacto significativo en términos del aspecto de organización o social.

##### 3) Aspecto Técnico

Porque la tecnología de la estufa mejorada se sabe generalmente en Guatemala, su introducción a la comunidad era absolutamente aceptable y la gente también podría absorber el conocimiento.

#### 4) Evaluación Total

Aunque había solamente un proyecto en esta comunidad, el suficiente impacto positivo fue observado. La comunidad tiene ni la organización fuerte ni líder fuerte. Sin embargo, la naturaleza del proyecto está apuntando la casa individual más bien que la organización. Por lo tanto, no afectó el efecto del proyecto como preocupado.

#### (4) Palestina

##### 1) Aspecto Económico

El impacto positivo fue observado en parte como el caso de MPU. En caso de que sea proyecto relacionado con la papa, dependa totalmente de cuántos de campesinos aplican esas técnicas en el futuro.

## 2) Aspecto Social

No hay estructura de organización en la comunidad o en el micro-cuenca. La gente se comunica generalmente con el alcalde directamente. Por lo tanto, del punto de vista del desarrollo de organización, el impacto positivo no fue logrado. Por otra parte, la capacitación de farmacéutico auxiliar y operación de UMF desarrolladas la capacidad de las mujeres, sus confianzas y mente de negocio. Además, la comunicación con las comunidades cercanas fue mejorada por el establecimiento del UMF. El conflicto político en esta área es un obstáculo grande para el desarrollo de la comunidad.

## 3) Aspecto Técnico

Algunos de campesinos están pensando en la aplicación de almacenamiento de la papa y/o de uso de la semilla certificada introducida en los proyectos. Además, el promotor de la salud puede hacer frente a problemas de salud básicos en la comunidad. De estos puntos, puede ser dicho que los proyectos tenían impacto positivo en aspecto técnico.

## 4) Evaluación Total

El impacto positivo fue observado en general. Las razones principales son que la mayoría de los proyectos emparejaron con las necesidades de las comunidades y apuntadas del número sin especificar de la gente tal como el caso de UMF. Además, porque al alcalde coordinaron a las comunidades fuertemente, la organización débil de las comunidades no afectó mucho en implementación del proyecto excepto el caso de la mini-riego.

## 2.5 Impactos Observados

Ya que es muy temprana la encuesta de evaluación y el tamaño de la muestra era bastante limitada, información para investigar múltiples efectos y efectos secundarios no se pudo obtener suficientemente para realizar un análisis cualitativo. Pero, los siguientes puntos fueron observados como efectos positivos a la implementación del proyecto.

### (1) Fortalecimiento de la organización a través de la aplicación del proyecto

Bajo el proyecto de mini-riego en Xeatzan Bajo, se observó que la asociación de beneficiarios se fortaleció especialmente en términos de poder de negociación. Antes del proyecto, las personas le vencida a intermediarios y aceptaban los términos impuestos por ellos. Después del proyecto, en cambio, la asociación obtuvo mas información acerca de varios tipos de contratos y negocio con contratistas acerca de condiciones de venta. Y actualmente tuvieron éxito en



establecer un precio de venta mínimo y en la obtención de asistencia técnica para la producción de Zucchini y ejote francés ya que era la primera vez que ellos lo cultivaron.

#### (2) Mejoramiento de comunicación con otras comunidades

Se observó que el plan de actividades de salud de la municipalidad mejoró la comunicación inter-comunidades. Debido a la gran diferencia de precios entre una farmacia usual y una UMF, las personas ajenas a la comunidad también llegaron a comprar medicina. Hasta ahora, personas de 5 caseríos ajenos al área del proyecto (El Carmen, Buena Vista, etc.) llegaron a comprar medicinas a las UMFs. Ya que las personas de afuera de la comunidad llegaron más frecuentemente a la comunidad, fue posible más comunicación entre las personas comparativamente con la situación conservadora previa. Además, la disminución drástica del precio de la medicina puede contribuir no solo a la salud de las personas dentro y afuera de la comunidad sino que también a reducir el gasto de medicinas.

También en el caso de la tienda de hilo en Xeatzan Bajo, personas de fuera de la comunidad vienen a la tienda para comprar hilos. De acuerdo con, la tienda se vuelve una clase de lugar para intercambiar información charlando con las mujeres en y alrededor de la comunidad. Esta escena no sólo mejora la comunicación en la comunidad pero también entre las comunidades.

#### (3) El desarrollo de la mente comercial

En el plan de fondo de compensación para la tejeduría a mano en Xeatzan Bajo, el miembro del comité empezó a pensar en la diversificación de su negocio-taller, por ejemplo, vendiendo snacks, bebidas, abarrotes y otros. En el caso de la UMF en Palestina, los promotores de salud se volvieron más cuidadosos acerca de la cantidad de ventas y empezaron a poner atención en las ganancias que pueden obtener en cada mes. En Panyebar, con la introducción de la máquina de despulpado, los granjeros empezaron a encontrar mercados de café despulpado por sí solos avisando a varios distribuidores además de la información del Equipo de Estudio de JICA. Estas tendencias se pueden considerar como buen signo que las personas empiezan a pensar más cuidadosamente acerca de su ingreso. En otras palabras, la mente comercial se ha desarrollado después de la implementación de los proyectos.

#### (4) Efecto multiplicador de los proyectos

Se ha observado que las personas que migran a la costa también compran

medicinas para su migración. Este hecho puede analizarse desde dos puntos. Uno es la conciencia de la gente hacia la condición higiénica de la costa. Esta conciencia fue desarrollada a través de una serie de programas bajo el programa de migración hacia el área costera. Otro factor es el mejoramiento de la disponibilidad de medicinas. Esto se obtuvo mediante el establecimiento de las UMFs y mediante la venta de medicinas a precios drásticamente bajos, bajo el plan de actividades de salud de comunal de la municipalidad. Mejor disponibilidad de medicina combinado con conciencia de las personas contribuyo mas efectivamente ha mejorar las condiciones de saluda de las personas en Palestina. Desde este punto de vista, se puede decir que estos 2 proyectos tuvieron un efecto multiplicador o complementario cada uno.

## ***APÉNDICE***

## Technical Specification for Benchmark Survey

### 1. Objectives

The purposes of this benchmark survey is to collect data of community people in the 3 communities in 3 provinces in order to monitor and evaluate the impact of the pilot projects.

### 2. Project Area

The project areas are the 3 selected communities that locate in 3 provinces as shown below.

Communities	Municipality	Province
Xeatzan Bajo	Patzun	Chimaltenango
Panyebar	San Juan La Laguna	Solola
Palestina*	Palestina de Los Altos	Quetzaltenango

\*: It consists of 5 communities, Los Perez, Los Diaz, Sector I, Los Cabrera and Los Morales

### 3. Scope of works

- (1) Sample: 20 samples/community x 3 communities = 60 samples
- (2) Methods of sampling and survey
  - (a) Sample farmers' households shall be selected by purposeful sampling.
  - (b) Sample shall be taken both from the beneficiaries of the pilot projects and non-beneficiaries of the projects.
  - (c) The distribution of the samples shall be as follows. Sample beneficiaries should not necessarily be the beneficiaries for only one project exclusively. He or she could be the beneficiaries for several projects at the same time. However, all the projects should be covered.

Community	Project	Sample Number
Xeatzan Bajo	Plan of revolving fund for hand weaving thread	} 15
	Mini-irrigation project	
	Non-beneficiaries	5
Panyebar	Coffee production improvement plan	} 15
	Coffee processing plan for workload reduction	
	Rehabilitation plan for drinking water system	
	Non-beneficiaries	5
Palestina	Potato storage plan*	} 15
	Mini-irrigation project	
	Plan for migrant people to the coastal area	
	Municipality community health activity plan	
	Non-beneficiaries	5

\*: Any potato farmers in the five communities would be considered as the beneficiaries

- (d) The benchmark survey shall be performed using the questionnaire form.
- (3) Items to be interviewed (Details are shown in the Questionnaire Form)
    - Q-1 General Information
    - Q-2 Income and Expenditure

- Q-3 Housing condition
- Q-4 Education
- Q-5 Health and Alimentation, Medical condition
- Q-6 Gender situtation
- Q-7 Problems and intention of the community

(4) Data input

- (a) All the data collected through this questionnaire survey should be inputted in the work sheet using Excel 97 according to the numerical orders defined in the above questionnaire forms.
- (b) The work sheet for data input should be divided into several files so that the files will not be broken down.
- (c) Data shall be input according to the number attached to each answer box shown in the Questionnaire forms.
- (d) In case that an interviewed farmer does not fall under some questions and answer sheet will be blanked, it should be clearly indicated by “-” or “/” and distinguished from 0 value. All the answer boxes should be filled up and nothing should be left blank.
- (e) Inputted work sheets should be printed out and data for all the items should be checked by comparing the printed worksheets with the filled questionnaires.

(5) Data Processing

- (a) Inputted data shall be processed and the following figures shall be given for all calculable items in the questionnaire forms into the summary sheet.
  - The number of samples
  - Total Value
  - Maximum value
  - Minimum value
  - Mean value
  - Standard deviation
- (b) Based on the data inputted, the average family budget for the last one year has to be prepared.

(6) Report

The final report shall be prepared in Spanish. Following materials and documents shall be submitted together with the final report to the Engineer:

- Filled up questionnaire forms
- Inputted work sheet (one hard copy and 2 sets of diskettes)
- Diskettes of final report (2 sets)

#### 4. Schedule

The expected period of the work is approximately 1.7 months. Tentative working schedule is shown below.

Activity	December	January				February	
	4th	1st	2nd	3rd	4th	1st	2nd
Preparatory work and training*							
Survey 1 (Xeatzan Bajo)							
Survey 2** (Panyebar)							
Survey 3** (Palestina)							
Data input and arrangement							
Reporting							

\*: Training of enumerators.

\*\* : Before starting the survey, the team should visit the site with a member of JICA study team for introducing the member to the community people.

### 5. Staffing

Following staff shall be included in the study.

1) Team Leader: 1 person

The leader will be in charge of supervising all the activities. It is necessary for him to have sufficient experience in socio-economic survey and to have background of economics or sociology.

2) Enumerator: 4 persons

The enumerators have to have experience of socio-economic survey by questionnaire. It is necessary for them to have basic understanding about statistics such as calculation of mean, standard deviation and so on.

3) Supporting Staff: As required

Supporting staff may be included for the data inputting and arrangement.

**The Benchmark Survey for  
the Verification Study on  
Sustainable Rural Development for  
The Reduction of Poverty in the Central Highland Region  
of the Republic of Guatemala**

***QUESTIONNAIRE FORM***

<b>Sample No.:</b>
Date:
Name of enumerator

**Q-1 General Information**

1.1 Name of Head of Household: ..... 1

1.2 Address:

Aldea/Caselio ..... 2

Municipio: ..... 3

Departamento: ..... 4

1.3 Family size, Education, Occupation (Except for families living outside

	(1) Relationship to head*	(2) Gender (✓ in a box)		(3) Age		(4) Education (✓ the number)						(5) Occupation**		
						None	Elementary	Junior high	Senior high	University	Others			
						1	2	3	4	5	6	7		8
(1)	Head	M, F	5	6	1	2	3	4	5	6	7		8	
(2)	9	M, F	10	11	1	2	3	4	5	6	7	12	13	
(3)	14	M, F	15	16	1	2	3	4	5	6	7	17	18	
(4)	19	M, F	20	21	1	2	3	4	5	6	7	22	23	
(5)	24	M, F	25	26	1	2	3	4	5	6	7	27	28	
(6)	29	M, F	30	31	1	2	3	4	5	6	7	32	33	
(7)	34	M, F	35	36	1	2	3	4	5	6	7	37	38	
(8)	39	M, F	40	41	1	2	3	4	5	6	7	42	43	
(9)	44	M, F	45	46	1	2	3	4	5	6	7	47	48	
(10)	49	M, F	50	51	1	2	3	4	5	6	7	52	53	
(11)	54	M, F	55	56	1	2	3	4	5	6	7	57	58	
(12)	59	M, F	60	61	1	2	3	4	5	6	7	62	63	

* Code:	1. Spouse	4. Parents	7. Siblings (incl. in law)
	2. Children	5. Parents in law	8. Not applicable
	3. Grandchildren	6. Grandparents	

** Code:	1. Farmer	4. Trader	7. School teacher
	2. Government staff	5. Restaurant/shop keeper	8. Student
	3. Skilled worker (ex. albanil)	6. Farmer w/ other job	9. None

#### 1.4 Projects participated

Xeatzan Bajo	Mini-irrigation Project	64
	Plan of Revolving Fund for Hand Weaving Thread	65
	Non-beneficiaries	66
Panyebar	Coffee production improvement plan	67
	Rehabilitation Plan for Drinking Water System	68
	Coffee Processing Plan for Workload Reduction	69
	Non-beneficiaries	70
Palestina	Potato storage plan	71
	Mini-irrigation Project	72
	Municipality Community Health Activity Plan	73
	Plan for Migrant People to the Coastal Areas	74
	Non-beneficiaries	75

## Q-2 Income & Expenditure

### 2.1 Annual Income by Source

Items	Monthly	Yearly
(1) Farm Income	1	11
(2) Non-farm Income	2	12
1) Salary from other occupations	3	13
2) Wages from working on other farm	4	14
3) Wages as casual worker	5	15
4) Earnings from cottage industry	6	16
5) Earnings from livestock products	7	17
6) Receipt of gifts and remittance	8	18
7) Rent for farm land	9	19
8) Other non-farm income	10	20

### 2.2 Annual Living Expenses

Items	Monthly	Yearly
(1) Foods	21	29
(2) Clothing	22	30
(3) House maintenance and repair	23	31
(4) Education	24	32
(5) Medical care	25	33
(6) Expense for energy	26	34
(7) Loan Repayment	27	35
(8) Other	28	36



- 2.3 Are there any members who go out of the community for working? 1) Yes, 2) No
- if yes,
- How many persons
- How long 1) several months, 2) more than 6 months, 3) more than 1 year
- How often 1) Every year, 2) Once in 2 years, 3) very rare
- To where 1) within the municipality, 2) within the same Province, 3) to the Cities

2.4 Land-ownership

(Cuernavaca)

Land Category	(a)* Net Holding Area	(b) Own Land	(c) Rent-out	(d) Rent-in
(1) Agricultural land	42	43	44	45
(2) Tree crop	46	47	48	49
(3) Homestead	50	51	52	53
(4) Other	54	55	56	57
(5) Total Area	58	59	60	61

\* (a) = (b) - (c) + (d)

**Q-3 Housing and Living Condition**

- 3.1 How many house building do you have in your homestead area ?
1. Only one                      3. Three houses  
2. Two houses                    4. More than three
- 3.2 What are the main material of the house wall ?
1. Concrete (block)    3. Wood  
2. Adobe                      4. Tinplate
- 3.3 How many radios do you have in your home?
- 3.4 How many T.V. do you have in your home?
- 3.5 Do you have any following type of transportation for your family ?
1. Car (Pick-up)            3. Bicycle  
2. Motorcycle                4. None
- 3.6 What is the source of drinking water ?
1. Spring                      3. Tube well  
2. River                        4. Public water supply (Tap water)
- 3.7 What type of toilet facilities do you use?
1. Pit                            3. Flush toilet  
2. Non-flush toilet        4. None
- 3.8 What type of energy do you use for lighting ?
1. Kerosene/oil            3. Generator            5. None  
2. Electric (public)        4. Others
- 3.9 What type of energy do you use for cooking ?
1. Firewood w/o stove    3. Kerosene/oil        5. LP gas  
2. Firewood w/ stove    4. Charcoal            6. Other

**Q-4 Education**

- 4.1 Can you read Spanish ? 1. Yes, 2. No   1
- 4.2 Can you write Spanish ? 1. Yes, 2. No   2
- 4.3 Up to which grade do you want your children to complete?  3
1. No need to go to school 3. 3~4th grade of elementary 5. Junior high school  
2. 1~2nd grade of elementary 4. 6th grade of elementary 6. Above junior high school
- 4.4 How frequent do your children attend school ?  4
1. Everyday 3. Once or twice in a week  
2. Every 2 days 4. Very rare to go
- 4.5 Can your children read Spanish?  5
1. Yes, all of them, 2. Yes, some of them, 3. None of them
- 4.6 Can your children write Spanish?  6
1. Yes, all of them, 2. Yes, some of them, 3. None of them

**Q-5 Health, Alimentation, and Medical Condition**

- 5.1 What kind of sickness do you often observe and how frequent is it?
- 1) Diarrhea  1
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 2) General Stomach Problem  2
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 3) Fever  3
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 4) Respiratory Disease  4
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 5) Dengue / Malaria  5
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 6) Other (Specify: \_\_\_\_\_ )  6
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None  7
- 5.2 What kind of medical care when you observe above mentioned sickness or injury ?  8
1. Go to Health Center / Po 3. Go to Pharmacy 5. Use household medicine  
2. Go to private clinic 4. Go to Traditional faith healer 6. Do nothing
- 5.3 How often do you go to health center, post, or private clinic  times/year  9  
for medical treatment per year?
- 5.4 How often do you go to pharmacy ?  times/year  10

## Q-6 Gender Situation

6.1 What kind of work are you in charge of in your family?

1) Preparation of meal	M, F, B	1
2) Washing dishes	M, F, B	2
3) Washing clothes	M, F, B	3
4) Cleaning of house	M, F, B	4
5) Taking care of children	M, F, B	5
6) Agricultural work	---	
a) Land preparation	M, F, B	6
b) Planting/Seeding	M, F, B	7
c) Taking care	M, F, B	8
d) Harvesting (including transportation of harvested crop)	M, F, B	9
7) Non-agricultural work	M, F, B	10

M: Male, F:Female, B: Both male and female

6.2 Please describe the heaviness of each work.

1) Preparation of meal	5, 4, 3, 2, 1	11
2) Washing dishes	5, 4, 3, 2, 1	12
3) Washing clothes	5, 4, 3, 2, 1	13
4) Cleaning of house	5, 4, 3, 2, 1	14
5) Taking care of children	5, 4, 3, 2, 1	15
6) Agricultural work	----	
a) Land preparation	5, 4, 3, 2, 1	16
b) Planting/Seeding	5, 4, 3, 2, 1	17
c) Taking care	5, 4, 3, 2, 1	18
d) Harvesting	5, 4, 3, 2, 1	19
7) Non-agricultural work	5, 4, 3, 2, 1	20

6.3 Which one has more influence in decision making ?

1) Education of children	M, F, B	21
2) Work / Job (of household head, wife, children)	M, F, B	22
3) Spending of Money (Living expense)	M, F, B	23
4) Others	M, F, B	24

M: Male, F:Female, B: Both male and female

## Q-7 Problems and Intention of Community People

### A. Agriculture

- 5.1 What are the major constraints for agriculture ? [ ] [ ] [ ] **1-3**
- |   |  |
|---|--|
| 1. Water shortage or no irrigaiton facilities | 7. Poor quality of farm inputs (seeds, fertilizer, etc.)                 |
| 2. Damage by pests, diseases, weed, animals   | 8. Poor quality of products  |
| 3. Inadequate application of agro-chemical    | 9. Lack of technology information  |
| 4. Low selling prices                         | 10. Lack of capital  |
| 5. Inconvenient transportation                | 11. Limited market outlet  |
| 6. Lack of storage facilities                 | 12. Others (Specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>4</b></span> |

### B. Environment

- 5.3 What kind of problems do you observe regarding environment? [ ] [ ] [ ] **5-7**
- |  |  |
|--|--|
| 1. Deforestation                           | 7. Decreasing of water discharge from spring                             |
| 2. Degradation of water quality in rivers  | 8. Soil degradation  |
| 3. Degradation of water quality in wells   | 9. Soil erosion  |
| 4. Degradation of water quality in springs | 10. Increased garbage and waste  |
| 5. Decreasing of water level in rivers     | 11. Reduction of fauna and flora   |
| 6. Decreasing of water level in wells      | 12. Others (Specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>8</b></span> |

### C. Infrastructure

- 5.4 What kind of problems and needs do you observe regarding infrastructure ? [ ] [ ] [ ] **9-11**
- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Insufficient potable water     | 5. School facility is not sufficient.                                    |
| 2. No electricity supply.         | 6. Irrigation facility is not available.                                 |
| 3. Road condition is poor.        | 7. Insuficient marketing facility (storage, processing equipment, etc)   |
| 4. No cooking stove is available. | 8. Others (Specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>12</b></span> |

### D. Health

- 5.5 What kind of problems and needs do you observe regarding health ? [ ] [ ] [ ] **13-15**
- |   |  |
|---|--|
| 1. No health center or health post  | 5. Inappropreate quality of portable water                               |
| 2. No permanent medical staff (or midwife)  | 6. Uncleaness around the public water source                             |
| 3. Insufficient medcines or medical equipmen  | 7. Poor nutrition  |
| 4. High morbidity of specific disease<br>(specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>16</b></span> | 8. No toilet facility at home  |
|   | 9. Others (Specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>17</b></span> |

### E. Farmers' Intention

- 6.1 What kind of support do you think necessary? [ ] [ ] [ ] **18-20**
- |                |   |                   |                               |
|----------------|---|-------------------|-------------------------------|
| 1. Road        | 5. Portable water supply system         | 9. Warehouse      | 13. Soil conservation         |
| 2. Bridge      | 6. Irrigation facility                  | 10. Market place  | 14. Water quality improvement |
| 3. Drainage    | 7. Marketing of Agricultural product    | 11. Toilet        | 15. Community Center          |
| 4. Health post | 8. Technical assistance for agriculture | 12. Reforestation | 16. Sewage works              |

**Technical Specification**  
**for Evaluation Survey for the Verification Study on Sustainable Rural Development**  
**for the Reduction of Poverty in the Central Highland Region**  
**of the Republic of Guatemala**

**1. Objectives**

The purpose of the evaluation survey is to collect data and information of the 3 communities in 3 provinces to evaluate the impact of the pilot projects.

**2. Project Area**

The project areas are the 3 selected communities that locate in 3 provinces as shown below.

Communities	Municipality	Province
Xeatzán Bajo	Patzun	Chimaltenango
Panyebar	San Juan La Laguna	Sololá
Palestina*	Palestina de Los Altos	Quetzaltenango

\*: It consists of 5 communities, Los Perez, Los Diaz, Sector I, Los Cabrera and Los Morales

**3. Scope of works**

The survey is composed of 2 parts, Questionnaire Survey and Interview Survey. Detail scope of work for each part is explained below.

**A. Questionnaire Survey**

(1) Sample: 20 samples/community x 3 communities = 60 samples

(2) Methodology

- (a) Sample households shall be selected by purposeful sampling. Sample household selected in the benchmark survey shall also be selected for this survey. The list of sample household will be prepared by the Study Team. In case some of the households are not available, they will be replaced with newly selected households.
- (b) Sample shall be taken both from the beneficiaries and non-beneficiaries of the pilot projects.
- (c) In case some of the samples are replaced, it is necessary to pay attention to the distribution of the samples. The distribution of the samples shall be as follows. Sample beneficiaries should not necessarily be the beneficiaries exclusively for only one project. He or she could be the beneficiaries for several projects at the same time. However, all the pilot projects implemented in each community should be covered.

Community	Project	Sample Number
Xeatzan Bajo	Plan of revolving fund for hand weaving thread	} 15
	Mini-irrigation project	
	Non-beneficiaries	5
Panyebar	Coffee production improvement plan	} 15
	Coffee processing plan for workload reduction	
	Rehabilitation plan for drinking water system	
	Non-beneficiaries	5
Palestina	Potato storage plan*	} 15
	Model farm plan for potato production*	
	Mini-irrigation project	
	Plan for migrant people to the coastal area	
	Municipality community health activity plan	
	Non-beneficiaries	5

\*: Any potato farmers in the five communities would be considered as the beneficiaries

- (d) The survey shall be conducted using the questionnaire form. Items to be interviewed are as follows and details are shown in Questionnaire Form.

- Q-1 General Information,
- Q-2 Income and Expenditure,
- Q-3 Housing condition,
- Q-4 Education,
- Q-5 Health and Alimentation, Medical condition,
- Q-6 Gender situation,
- Q-7 Problems and intention of the community, and
- Additional questions specific to each project.

(3) Data input

- (a) All the data should be inputted in the work sheet using Excel 97.
- (b) The work sheet for data input shall be divided into several parts, if it is big, so that the files will not be broken down.
- (c) Data shall be input according to the number attached to each answer box shown in the Questionnaire forms.
- (d) In case that an answer of a respondent does not match with any alternatives, the answer box shall be filled with either “-” or “/” instead of leaving blank. All the answer boxes should be filled up and none of them should be left as blank.
- (e) Inputted work sheets should be printed out and should be checked with the filled questionnaires to eliminate any input mistake.

(4) Data Processing

- (a) Following figures shall be calculated for all items (excluding non-calculable items).
  - The number of samples
  - Total value
  - Maximum value
  - Minimum value
  - Mean value
  - Standard deviation

- (b) Based on the data inputted, the average household budget (income and expenditure) for the last one year shall be prepared.

## **B. Interview Survey**

- (1) Sample: 2~3 persons shall be interviewed. The persons to be interviewed shall be the key informants of the communities. Potential key informants would be Alcalde Auxiliar, President of committees, representative of women, elders in community, etc. However, it is necessary to include at least one female representative from each community.

### (2) Methodology

The survey shall be made by semi-structured interview. The topics to be mentioned in the interview are as follows.

- a) Income condition
- b) Living condition
- c) Environmental condition
- d) Daily time schedule of community people
- e) People's participation and attitude towards community activities
- f) Gender issue (women's workload, position, participation, attitude, etc.)
- g) Other overall matters

For each item, observed change, positive impact, negative impact shall be mentioned based on the perspectives of the selected informants (See attached form).

### (3) Data input and analysis

Information obtained through above interview shall be analyzed in qualitative manner. All the information obtained (even it is not related to the items mentioned above) shall be written up in the report.

## **4. Report**

The final report shall be prepared in Spanish and two copies shall be submitted. Besides, following materials and documents shall be submitted together with the final report to the Study Team:

- Filled up questionnaire forms
- Inputted work sheet (one hard copy and 2 sets of diskettes)
- Diskettes of final report (2 sets)

## **5. Schedule**

The expected period of the work is approximately 1.0 months. Tentative working schedule is shown below.

Activity	Oct.	November				Dec.
	5th	1st	2nd	3rd	4th	1st
Preparatory work and training*		■				
Survey 1** (Xeatzan Bajo)		■	■			
Survey 2** (Panyebar)			■	■		
Survey 3** (Palestina)				■	■	
Data input and arrangement			▨	▨	▨	
Reporting				■	■	

\*: Training of enumerators.

\*\* : Before starting the survey, the team should visit the site with a member of JICA study team for introducing the member and explaining the purpose of the survey to the community people.

## 6. Staffing

Following staff shall be included in the study.

1) Team Leader: 1 person

The leader will be in charge of supervising all the activities. It is necessary for him to have sufficient experience in socio-economic survey and to have background of economics or sociology.

2) Interviewer: 2 persons

The interviewers shall have experience of socio-economic survey, especially in semi-structured interview. They need to have enough experience and knowledge for understanding rural socio-economy and culture.

3) Enumerator: 4 persons

The enumerators shall have experience of questionnaire survey. In addition, it is necessary for them to have basic understanding about statistics such as calculation of mean, standard deviation and so on.

4) Supporting Staff: As required

Supporting staff may be included for the data inputting and arrangement.



**The Evaluation Survey for  
the Verification Study on  
Sustainable Rural Development for  
The Reduction of Poverty in the Central Highland Region  
of the Republic of Guatemala**

***QUESTIONNAIRE FORM***

Sample No.:
Date:
Name of enumerator

**Q-1 General Information**

1.1 Name of Head of Household: ..... 1

1.2 Address:  
Aldea/Caselio ..... 2

Municipio: ..... 3

Departamento: ..... 4

1.3 Family size, Education, Occupation (Except for families living outside

	(1) Relationship to head*	(2) Gender (✓ in a box)		(3) Age		(4) Education (✓ the number)						(5) Occupation**		
						None	Elementary	Junior high	Senior high	University	Others			
						1	2	3	4	5	6	7		8
(1)	Head	M, F	5	6	1	2	3	4	5	6	7		8	
(2)	9	M, F	10	11	1	2	3	4	5	6	7	12	13	
(3)	14	M, F	15	16	1	2	3	4	5	6	7	17	18	
(4)	19	M, F	20	21	1	2	3	4	5	6	7	22	23	
(5)	24	M, F	25	26	1	2	3	4	5	6	7	27	28	
(6)	29	M, F	30	31	1	2	3	4	5	6	7	32	33	
(7)	34	M, F	35	36	1	2	3	4	5	6	7	37	38	
(8)	39	M, F	40	41	1	2	3	4	5	6	7	42	43	
(9)	44	M, F	45	46	1	2	3	4	5	6	7	47	48	
(10)	49	M, F	50	51	1	2	3	4	5	6	7	52	53	
(11)	54	M, F	55	56	1	2	3	4	5	6	7	57	58	
(12)	59	M, F	60	61	1	2	3	4	5	6	7	62	63	

* Code:	1. Spouse	4. Parents	7. Siblings (incl. in law)
	2. Children	5. Parents in law	8. Not applicable
	3. Grandchildren	6. Grandparents	

** Code:	1. Farmer	4. Trader	7. School teacher
	2. Government staff	5. Restaurant/shop keeper	8. Student
	3. Skilled worker (ex. albanil)	6. Farmer w/ other job	9. None

#### 1.4 Projects participated

Xeatzan Bajo	Mini-irrigation Project	64
	Plan of Revolving Fund for Hand Weaving Thread	65
	Non-beneficiaries	66
Panyebar	Coffee production improvement plan	67
	Rehabilitation Plan for Drinking Water System	68
	Coffee Processing Plan for Workload Reduction	69
	Non-beneficiaries	70
Palestina	Potato storage plan	71
	Mini-irrigation Project	72
	Municipality Community Health Activity Plan	73
	Plan for Migrant People to the Coastal Areas	74
	Non-beneficiaries	75

## Q-2 Income & Expenditure

### 2.1 Annual Income by Source

Items	Monthly	Yearly
(1) Farm Income	1	11
(2) Non-farm Income	2	12
1) Salary from other occupations	3	13
2) Wages from working on other farm	4	14
3) Wages as casual worker	5	15
4) Earnings from cottage industry	6	16
5) Earnings from livestock products	7	17
6) Receipt of gifts and remittance	8	18
7) Rent for farm land	9	19
8) Other non-farm income	10	20

### 2.2 Annual Living Expenses

Items	Monthly	Yearly
(1) Foods	21	29
(2) Clothing	22	30
(3) House maintenance and repair	23	31
(4) Education	24	32
(5) Medical care	25	33
(6) Expense for energy	26	34
(7) Loan Repayment	27	35
(8) Other	28	36

- 2.3 Are there any members who go out of the community for working? 1) Yes, 2) No
- if yes,
- How many persons
- How long 1) several months, 2) more than 6 months, 3) more than 1 year
- How often 1) Every year, 2) Once in 2 years, 3) very rare
- To where 1) within the municipality, 2) within the same Province, 3) to the Cities

2.4 Land-ownership

(Cuernavaca)

Land Category	(a)* Net Holding Area	(b) Own Land	(c) Rent-out	(d) Rent-in
(1) Agricultural land	42	43	44	45
(2) Tree crop	46	47	48	49
(3) Homestead	50	51	52	53
(4) Other	54	55	56	57
(5) Total Area	58	59	60	61

\* (a) = (b) - (c) + (d)

**Q-3 Housing and Living Condition**

- 3.1 How many house building do you have in your homestead area ?
1. Only one                      3. Three houses  
2. Two houses                    4. More than three
- 3.2 What are the main material of the house wall ?
1. Concrete (block)    3. Wood  
2. Adobe                      4. Tinplate
- 3.3 How many radios do you have in your home?
- 3.4 How many T.V. do you have in your home?
- 3.5 Do you have any following type of transportation for your family ?
1. Car (Pick-up)              3. Bicycle  
2. Motorcycle                 4. None
- 3.6 What is the source of drinking water ?
1. Spring                        3. Tube well  
2. River                         4. Public water supply (Tap water)
- 3.7 What type of toilet facilities do you use?
1. Pit                              3. Flush toilet  
2. Non-flush toilet          4. None
- 3.8 What type of energy do you use for lighting ?
1. Kerosene/oil                3. Generator                5. None  
2. Electric (public)          4. Others
- 3.9 What type of energy do you use for cooking ?
1. Firewood w/o stove    3. Kerosene/oil            5. LP gas  
2. Firewood w/ stove    4. Charcoal                 6. Other

#### Q-4 Education

- 4.1 Can you read Spanish ? 1. Yes, 2. No   1
- 4.2 Can you write Spanish ? 1. Yes, 2. No   2
- 4.3 Up to which grade do you want your children to complete?  3
1. No need to go to school 3. 3~4th grade of elementary 5. Junior high school  
2. 1~2nd grade of elementary 4. 6th grade of elementary 6. Above junior high school
- 4.4 How frequent do your children attend school ?  4
1. Everyday 3. Once or twice in a week  
2. Every 2 days 4. Very rare to go
- 4.5 Can your children read Spanish?  5
1. Yes, all of them, 2. Yes, some of them, 3. None of them
- 4.6 Can your children write Spanish?  6
1. Yes, all of them, 2. Yes, some of them, 3. None of them

#### Q-5 Health, Alimentation, and Medical Condition

- 5.1 What kind of sickness do you often observe and how frequent is it?
- 1) Diarrhea  1
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 2) General Stomach Problem  2
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 3) Fever  3
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 4) Respiratory Disease  4
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 5) Dengue / Malaria  5
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None
- 6) Other (Specify: \_\_\_\_\_)  6
1. Very often 2. Often 3. Rare 4. Very rare 5. None  7
- 5.2 What kind of medical care when you observe above mentioned sickness or injury ?  8
1. Go to Health Center / Po 3. Go to Pharmacy 5. Use household medicine  
2. Go to private clinic 4. Go to Traditional faith healer 6. Do nothing
- 5.3 How often do you go to health center, post, or private clinic  times/year  9  
for medical treatment per year?
- 5.4 How often do you go to pharmacy ?  times/year  10

## Q-6 Gender Situation

6.1 What kind of work are you in charge of in your family?

1) Preparation of meal	M, F, B	1
2) Washing dishes	M, F, B	2
3) Washing clothes	M, F, B	3
4) Cleaning of house	M, F, B	4
5) Taking care of children	M, F, B	5
6) Agricultural work	---	
a) Land preparation	M, F, B	6
b) Planting/Seeding	M, F, B	7
c) Taking care	M, F, B	8
d) Harvesting (including transportation of harvested crop)	M, F, B	9
7) Non-agricultural work	M, F, B	10

M: Male, F:Female, B: Both male and female

6.2 Please describe the heaviness of each work.

1) Preparation of meal	5, 4, 3, 2, 1	11
2) Washing dishes	5, 4, 3, 2, 1	12
3) Washing clothes	5, 4, 3, 2, 1	13
4) Cleaning of house	5, 4, 3, 2, 1	14
5) Taking care of children	5, 4, 3, 2, 1	15
6) Agricultural work	----	
a) Land preparation	5, 4, 3, 2, 1	16
b) Planting/Seeding	5, 4, 3, 2, 1	17
c) Taking care	5, 4, 3, 2, 1	18
d) Harvesting	5, 4, 3, 2, 1	19
7) Non-agricultural work	5, 4, 3, 2, 1	20

6.3 Which one has more influence in decision making ?

1) Education of children	M, F, B	21
2) Work / Job (of household head, wife, children)	M, F, B	22
3) Spending of Money (Living expense)	M, F, B	23
4) Others	M, F, B	24

M: Male, F:Female, B: Both male and female

## Q-7 Problems and Intention of Community People

### A. Agriculture

- 5.1 What are the major constraints for agriculture ? [ ] [ ] [ ] **1-3**
- |   |  |
|---|--|
| 1. Water shortage or no irrigaiton facilities | 7. Poor quality of farm inputs (seeds, fertilizer, etc.)                 |
| 2. Damage by pests, diseases, weed, animals   | 8. Poor quality of products  |
| 3. Inadequate application of agro-chemical    | 9. Lack of technology information  |
| 4. Low selling prices                         | 10. Lack of capital  |
| 5. Inconvenient transportation                | 11. Limited market outlet  |
| 6. Lack of storage facilities                 | 12. Others (Specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>4</b></span> |

### B. Environment

- 5.3 What kind of problems do you observe regarding environment? [ ] [ ] [ ] **5-7**
- |  |  |
|--|--|
| 1. Deforestation                           | 7. Decreasing of water discharge from spring                             |
| 2. Degradation of water quality in rivers  | 8. Soil degradation  |
| 3. Degradation of water quality in wells   | 9. Soil erosion  |
| 4. Degradation of water quality in springs | 10. Increased garbage and waste  |
| 5. Decreasing of water level in rivers     | 11. Reduction of fauna and flora   |
| 6. Decreasing of water level in wells      | 12. Others (Specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>8</b></span> |

### C. Infrastructure

- 5.4 What kind of problems and needs do you observe regarding infrastructure ? [ ] [ ] [ ] **9-11**
- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Insufficient potable water     | 5. School facility is not sufficient.                                    |
| 2. No electricity supply.         | 6. Irrigation facility is not available.                                 |
| 3. Road condition is poor.        | 7. Insuficient marketing facility (storage, processing equipment, etc)   |
| 4. No cooking stove is available. | 8. Others (Specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>12</b></span> |

### D. Health

- 5.5 What kind of problems and needs do you observe regarding health ? [ ] [ ] [ ] **13-15**
- |   |  |
|---|--|
| 1. No health center or health post  | 5. Inappropriate quality of portable water                               |
| 2. No permanent medical staff (or midwife)  | 6. Uncleaness around the public water source                             |
| 3. Insufficient medicines or medical equipmen   | 7. Poor nutrition  |
| 4. High morbidity of specific disease<br>(specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>16</b></span> | 8. No toilet facility at home  |
|   | 9. Others (Specify: _____ ) <span style="float: right;"><b>17</b></span> |

### E. Farmers' Intention

- 6.1 What kind of support do you think necessary? [ ] [ ] [ ] **18-20**
- |                |   |                   |                               |
|----------------|---|-------------------|-------------------------------|
| 1. Road        | 5. Portable water supply system         | 9. Warehouse      | 13. Soil conservation         |
| 2. Bridge      | 6. Irrigation facility                  | 10. Market place  | 14. Water quality improvement |
| 3. Drainage    | 7. Marketing of Agricultural product    | 11. Toilet        | 15. Community Center          |
| 4. Health post | 8. Technical assistance for agriculture | 12. Reforestation | 16. Sewage works              |

**Q-8 Plan of Revolving Fund for Hand Weaving Thread**

- 8.1 Do you use association shop for purchasing material thread?   1  
1. Yes 2. No
- 8.2 If no, what is the reason for not using?   2  
1. Price of thread is not so cheap.  
2. The shop is not convenient in terms of working hour.  
3. Location of the shop is not convenient.  
4. It is impossible to purchase on credit basis.  
5. Attitude of shopkeeper is not comfortable.  
6. Others ( \_\_\_\_\_ )  3
- 8.3 If yes, what is the advantage for using?   4  
1. Price of thread is cheaper than other shops.  
2. The shop is convenient in terms of working hour.  
3. Location of the shop is convenient.  
4. Attitude of shopkeeper is comfortable.  
5. It is important for development of the community.  
6. Others ( \_\_\_\_\_ )  5
- 8.4 What kind of change do you observe after opening the shop?   6  
1. Cost of thread has reduced.  
2. Various type of thread became available.  
3. Purchase of thread became easier in terms of location.  
4. None  
5. Others ( \_\_\_\_\_ )  7
- 8.5 How much did it cost for preparing a Huipil before opening of the shop? Q  per Huipil  8
- 8.6 How much does it cost for preparing a Huipil after opening of the shop? Q  per Huipil  9
- 8.7 Did you attend the literacy training courses?   10  
1. Yes 2. No
- 8.8 If no, what was the reason for not attending?   11  
1. Too busy.  
2. Time shedule of the courses was not convenient.  
3. Location of the place for training was not convenient.  
4. The contents of training was not useful.  
5. Attitude of organizer was not comfortable.  
6. Already be able to write and read.  
6. Others ( \_\_\_\_\_ )  12
- 8.9 If yes, what was the impression of the course?   13  
1. The contents was useful for writing and reading.  
2. The contents was useful for the knowledge such as business skill or motivation rather than literacy.  
3. The contents was useful not only for writing and reading but also for other knowledge.  
4. It was a good opportunity to get together and talk with other women in the community.  
5. Others ( \_\_\_\_\_ )  14

8.10 What kind of advantage do you think you will have after this course?

15

1. There will be no problem in reading and writing.
2. There will be more possibility for job opportunity.
3. Be able to access more information on social or economic activity.
4. Be able to participate more in social activity (ex. Committee of the community, etc.)
5. The position of women in family or society will be better.
6. Others ( \_\_\_\_\_ )

16

8.11 What kind of impact do you observe after this project? Please describe.

17

---

---

---

---

---



**Q-9 Mini-irrigation Project**

**Irrigation Facility**

9.1 Did you use irrigation facility for this dry season?

	<b>1</b>
--	----------

1. Yes    2. No

9.2 If no, what is the reason for not using?

	<b>2</b>
--	----------

1. Available water is not sufficient.
2. Rain was still sufficient for cultivation and irrigation water was not necessary.
3. Facility is not reliable.
4. Conflition among association members.
5. Too busy for working in other place or for other cultivation.
6. Operation is too difficult.
7. Water fee is too expensive.
8. Others ( \_\_\_\_\_ )

<b>3</b>
----------

9.3 What do you think about the water amount distributed by the facility?

	<b>4</b>
--	----------

1. Sufficient
2. Reasonable
3. Not sufficient

9.4 What do you think about the water fee?

	<b>5</b>
--	----------

1. Too expensive
2. Reasonable
3. Cheap

9.5 What do you think about easiness of the facility operation?

	<b>6</b>
--	----------

1. Easy for operation and maintenance
2. Not easy but still managable
3. Difficult and need assistance of technician

**Newly introduced crops**

9.6 What do you think about the newly introduced crop?

	<b>7</b>
--	----------

1) French Bean

1. Good
2. Acceptable
3. Not good (Reason: \_\_\_\_\_)

<b>8</b>
----------

2) Green Zucchini

1. Good
2. Acceptable
3. Not good (Reason: \_\_\_\_\_)

<b>10</b>
-----------

3) Patty Pan

1. Good
2. Acceptable
3. Not good (Reason: \_\_\_\_\_)

<b>12</b>
-----------

4) Sunburst

1. Good
2. Acceptable
3. Not good (Reason: \_\_\_\_\_)

<b>14</b>
-----------

	<b>9</b>
--	----------

	<b>11</b>
--	-----------

	<b>13</b>
--	-----------

**Income Change**

9.7 Cost and return from the cultivation

Crop	Area (crd.)	Production (qq)	Total Return (Q)	Total Cost (Q)
French Bean	15	16	17	18
Green Zucchini	19	20	21	22
Patty Pan	23	24	25	26
Sunburst	27	28	29	30

9.8 What kind of impact do you observe after this project? Please describe.

31

---



---



---



---



---

**Q-10 Water Quality Improvement Plan**

- 10.1 Do you feel any change in the taste of water?    
 1. Yes    2. No
- 10.2 If yes, is it acceptable change?    
 1. Yes    2. No
- 10.3 Do you know the reason for putting sterilizer in the drinking water?    
 1. Yes    2. No
- 10.4 Are you willing to pay for the maintenance cost of sterilizer if it is necessary?    
 1. Yes    2. No
- 10.5 What kind of change do you see in the health condition of your family after installation?    
 1. No significant change  
 2. Diarrhea or stomach problem had reduced.  
 3. Health condition became worth.
- 10.6 Do you think the sterilizer is necessary?    
 1. Yes    2. No
- 10.7 If no, why?    
 1. It is not necessary.  
 2. It might be necessary but the taste of water will be bad.  
 3. Maintenance cost is expensive.  
 4. Other (Reason: \_\_\_\_\_ )

**Q-8 Coffee Production Improvement Plan**

**Distribution of Seedlings**

***Coffee***

8.1 Did you receive seedlings of coffee?

 

1. Yes 2. No

8.2 If yes, how many seedlings did you received and planted, and what is the present condition?

Number of seedlings you received	Number of seedlings you planted	Number of seedlings that are still alive
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>

8.3 In case you did not planted at all, what is the main reason for that?

 

1. I don' know how to plant.  
 2. It's better to sell rather than to plant. (So I sold them)  
 3. No intention to plant (but just received)  
 4. Others ( \_\_\_\_\_ )

***Avocado***

8.4 Did you receive seedlings of avocado?

 

1. Yes 2. No

8.5 If yes, how many seedlings did you received and planted, and what is the present condition?

Number of seedlings you received	Number of seedlings you planted	Number of seedlings that are still alive
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>

8.6 In case you did not planted at all, what is the main reason for that?

 

1. I don' know how to plant.  
 2. It's better to sell rather than to plant. (So I sold them)  
 3. No intention to plant (but just received)  
 4. Others ( \_\_\_\_\_ )

***Peach***

8.7 Did you receive seedlings of peach?

 

1. Yes 2. No

8.8 If yes, how many seedlings did you received and planted, and what is the present condition?

Number of seedlings you received	Number of seedlings you planted	Number of seedlings that are still alive
<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>

8.9 In case you did not planted at all, what is the main reason for that?

 

1. I don' know how to plant.  
 2. It's better to sell rather than to plant. (So I sold them)  
 3. No intention to plant (but just received)  
 4. Others ( \_\_\_\_\_ )

**Operation of Vinyl House and Training*****Coffee******a) Vinyl house operation***

8.10 Did you participate in taking care of coffee seedling?

1. Yes
2. No

 **20**

8.11 If no, why?

1. There were no chance for participation.
2. It's not profitable.
3. No time to participate.
4. Not interested in coffee production.
5. Others ( \_\_\_\_\_ )

 **21**
**22**

8.12 For those who participated, do you think that the operation of vinyl house is useful ?

1. Yes
2. No

 **23**

8.13 If no, why?

1. It is not profitable.
2. No intention to continue coffee cultivation.
3. Coffee prodction would be not profitable in the future.
4. It is better to work outside.
5. Others ( \_\_\_\_\_ )

 **24**
**25*****b) Training***

8.14 Did you participate in the training seminar conducted by REINSA?

1. Yes
2. No

 **26**

8.15 If no, why?

1. No intention to continue coffee cultivation.
2. There were no information about the seminar in advance (so I missed the chance).
3. Training is not necessary.
4. No time to attend the training.
5. Others ( \_\_\_\_\_ )

 **27**
**28**

8.16 Those who attended, how were the training?

1. It was very useful.
2. It was useful to some extent.
3. Not useful.

 **29**

8.17 If not useful, why?

1. Too difficult.
2. It didn't match with the actual situation.
3. The way of training was not good.
4. The trainer was not good.
5. Others ( \_\_\_\_\_ )

 **30**
**31**

**Avocado and Peach**

**a) Vinyl house operation**

8.18 Did you participate in taking care of seedlings of avocado and peach?  **32**

- 1. Yes
- 2. No

8.19 If no, why?  **33**

- 1. There were no chance for participation.
- 2. It's not profitable.
- 3. No time to participate.
- 4. Not interested in cultivation of peach and avocado.
- 5. Others ( \_\_\_\_\_ ) **34**

8.20 For those who participated, do you think that the operation of vinyl house is useful ?  **35**

- 1. Yes
- 2. No

8.21 If no, why?  **36**

- 1. It is not profitable.
- 2. No intention to cultivate avocado and peach.
- 3. Prodction of avocado and peach would be not profitable in the future.
- 4. It is better to work outside.
- 5. Others ( \_\_\_\_\_ ) **37**

**b) Training**

8.22 Did you participate in the training seminar conducted by REINSA?  **38**

- 1. Yes
- 2. No

8.23 If no, why?  **39**

- 1. No intention to cultivate avocado and peach.
- 2. There were no information about the seminar in advance (so I missed the chance).
- 3. Training is not necessary.
- 4. No time to attend the training.
- 5. Others ( \_\_\_\_\_ ) **40**

8.24 Those who attended, how were the training?  **41**

- 1. It was very useful.
- 2. It was useful to some extent.
- 3. Not useful.

8.25 If not useful, why?  **42**

- 1. Too difficult.
- 2. It didn't match with the actual situation.
- 3. The way of training was not good.
- 4. The trainer was not good.
- 5. Others ( \_\_\_\_\_ ) **43**

**Overall**

8.26 What kind of impact do you observe after this project? Please describe.  **44**

---



---



---



---



---

**Q-9 Water Quality Improvement Plan**

- 9.1 Do you feel any change in the taste of water?    
 1. Yes 2. No
- 9.2 If yes, is it acceptable change?    
 1. Yes 2. No
- 9.3 Do you know the reason for putting sterilizer in the drinking water?    
 1. Yes 2. No
- 9.4 Are you willing to pay for the maintenance cost of sterilizer if it is necessary?    
 1. Yes 2. No
- 9.5 What kind of change do you see in the health condition of your family after installation?    
 1. No significant change  
 2. Diarrhea or stomach problem had reduced.  
 3. Health condition became worth.
- 9.6 Do you think the sterilizer is necessary?    
 1. Yes 2. No
- 9.7 If no, why?    
 1. It is not necessary.  
 2. It might be necessary but the taste of water will be bad.  
 3. Maintenance cost is expensive.  
 4. Other (Reason: \_\_\_\_\_)

**Q-10 Water Supply Improvement Plan**

10.1 Have you participated in labor work?    
 1. Yes    2. No

10.2 If no, why?    
 1. No intention to work (because somebody else will do it)  
 2. No intention to work (because the project is not necessary)  
 3. There were no information about the working (so I missed the chance).  
 4. No time to work for the project (too busy with own work)  
 5. It was better to work outside.  
 6. It was impossible to participate because of improper management of committee.  
 7. Others ( \_\_\_\_\_ )

10.3 Do you think that the project was necessary for the community?    
 1. Yes    2. No

10.4 How is the present condition of the water supply compare to the situation before?    
 1. Water supply became more sustainable.  
 2. More water became available.  
 3. Less maintenance work is necessary compare to before.  
 4. No change is observed.  
 5. Situation became worth (less water became available).  
 6. Others ( \_\_\_\_\_ )

10.5 What do you think about the change of water fee collection?    
 1. Better  
 2. No significant change  
 3. Worth

10.6 What kind of impact do you observe after this project? Please describe.   
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_



**Q-8 Potato Storage Plan and Model Farm for Potato Production Improvement****Potato Storage Plan**

8.1 Did you see the sotrage made under the Project?

1. Yes 2. No

 

8.2 If no, why?

1. No information about the storage.
2. Not interested in it.
3. Do not cultivate potato.
4. Location was too far.

5. Others ( \_\_\_\_\_ )

 

8.3 If yes, do you think that the storage is useful for you?

1. Yes 2. No

 

8.4 If no, why?

1. Do not see any benefit for using that.
2. It costs too much.
3. Cannot wait to sell because of immediate needs for cash

4. Others ( \_\_\_\_\_ )

 **Model Farm for Potato Production Improvement**

8.5 Did you see the model farm made under the Project?

1. Yes 2. No

 

8.6 If no, why?

1. No information about the model farm.
2. Not interested in it.
3. Do not cultivate potato.

4. Others ( \_\_\_\_\_ )

 

8.7 If yes, do you think that the infromation from model farm is useful for you?

1. Yes 2. No

 

8.8 If no, why?

1. Do not see any benefit for applying the methodologies used in the model farm.
2. It costs too much.
3. Traditional way is more reliable.
4. Do not know where to get necessary farm inputs for applying the technique

5. Others ( \_\_\_\_\_ )

**Q-9 Municipality Community Health Service Plan**

9.1 Did you use MPU?

 

- 1. Yes
- 2. No

9.2 If no, what is the reason for not using?

 

- 1. No information about the MPU
- 2. Not necessary to buy medicine so far
- 3. Price is not reasonable enough
- 4. The promoters are not reliable
- 5. Others ( \_\_\_\_\_ )

9.3 Do you think that MPU is benefitable for the communities?

 

- 1. Yes
- 2. No

9.4 If yes, what is the main benefit of the MPU?

 

- 1. Cheaper price of medicines
- 2. Easy access
- 3. Flexible working hours
- 4. Others ( \_\_\_\_\_ )

9.5 If no, what is the reason for not benefitable?

 

- 1. Price is still not reasonable.
- 2. Promoters are not reliable.
- 3. Available medicine is limited.
- 4. It seems that the MPU is always closed.
- 5. Others ( \_\_\_\_\_ )

9.6 What kind of impact do you observe after this project? Please describe.

---



---



---



---



---

**Q-10 Water Quality Improvement Plan**

- 10.1 Do you feel any change in the taste of water?    
 1. Yes 2. No
- 10.2 If yes, is it acceptable change?    
 1. Yes 2. No
- 10.3 Do you know the reason for putting sterilizer in the drinking water?    
 1. Yes 2. No
- 10.4 Are you willing to pay for the maintenance cost of sterilizer if it is necessary?    
 1. Yes 2. No
- 10.5 What kind of change do you see in the health condition of your family after installation?    
 1. No significant change  
 2. Diarrhea or stomach problem had reduced.  
 3. Health condition became worth.
- 10.6 Do you think the sterilizer is necessary?    
 1. Yes 2. No
- 10.7 If no, why?    
 1. It is not necessary.  
 2. It might be necessary but the taste of water will be bad.  
 3. Maintenance cost is expensive.  
 4. Other (Reason: \_\_\_\_\_ )

### Form for Semi-structured Interview

1. Date: \_\_\_\_\_
2. Name: \_\_\_\_\_
3. Position: \_\_\_\_\_
4. Community: \_\_\_\_\_

Topic	Observed Change	Positive Impact	Negative Impact
1. Income condition			
2. Living condition			
3. Environmental Condition			
4. Daily time schedule of community people			
5. People's attitude towards community activities			
6. Gender issues - Women's workload - Women's Position - Women's attitude etc.			
7. Other overall matters			

## Results of Key Informant Survey

### Community: Xeatzan Bajo

Topic	Informant 1 (female)	Informant 2 (male)	Informant 3 (male)
1. Income condition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Better opportunity to increase income.</li> <li>- Transportation cost for purchasing thread is reduced.</li> <li>- Cultivation in dry season became possible.</li> <li>- The organization is weak and not trustful.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The community has opportunity to negotiate as a group.</li> <li>- Better income for dry season is expected.</li> <li>- Production cost of huipil is decreased.</li> <li>- Organization caused loss due to insufficient knowledge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Income condition is improved.</li> <li>- New activities to get income are implemented.</li> <li>- Inadequate organization and knowledge lead to loss.</li> </ul>
2. Living condition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No change is observed so far.</li> <li>- Stomach problems would be improved by use of sterilizer.</li> <li>- We worry about the payment of fee and taste of water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Health condition is expected to improve.</li> <li>- Diarrhea would be decrease.</li> <li>- We worry about the change of the taste of water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- It is expected that water quality will be improved.</li> <li>- Diseases will be expected to decrease</li> <li>- None</li> </ul>
3. Environmental Condition	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Environmental condition can be improved.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Same as before. No change is observed.</li> </ul>
4. Daily time schedule of community people	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The community spend more time to community activities</li> <li>- Women can save time to purchase thread.</li> <li>- Not all the community people attended to meetings even it would be their benefit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- People participate actively in the projects.</li> <li>- People are willing to give their time for community benefit</li> <li>- Too many meetings were made for the projects.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The peoples participation is good</li> <li>- Because they participate now we have the projects</li> <li>- The benefit of the participation is for small group or is too low</li> </ul>
5. People's attitude towards community activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The community came to have more committees organized</li> <li>- People are aware of problems in the communities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Now there's more interest of community issues</li> <li>- More people is participating in community activities</li> <li>- Lack of capacity for new leaders or lack of leaders.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The projects stimulate the community to participate.</li> <li>- More people came to participate.</li> <li>- There is still resistance in the community.</li> </ul>
6. Gender issues	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Women have more chance to participate.</li> <li>- Women have presence in the organized committees in the auxiliatura. Women can increase the income for the family. Women committee can decide for their own.</li> <li>- The women willingness of working is decreasing because of committee problem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The women's group has an opportunity to develop.</li> <li>- The traveling to patzun is decreased.</li> <li>- Women have their own project and organization</li> <li>- Insufficient knowledge for management and lack of trust among the beneficiaries.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Although the community criticizes the committee, people are interested in participation.</li> <li>- Women have lower production cost of huipil. Women participate in auxiliatura meetings</li> <li>- Organization management is poor.</li> </ul>
7. Other overall matters	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Influence of previous projects.</li> <li>- The previous projects affect in bad way the work in the actual projects.</li> </ul>	-	-

## Community: Panyebar

Topic	Informant 1 (male)	Informant 2 (male)	Informant 3 (female)
1. Income condition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No significant change is observed since he couldn't obtain commercial products.</li> <li>- Better quality of plants and products may contribute to income..</li> <li>- Diversification of crops would lead to other income source.</li> <li>- It will take time until we can enjoy the benefit of the coffee projects.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- It is expected to have better water without cost.</li> <li>- We worried about the cost to be imposed by the service.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quality of some products (ex. ice creams, sodas, atoles, etc.) is improved. But price is higher.</li> <li>- Payment for having the sterilizer and water service.</li> </ul>
2. Living condition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No change is observed, since the project has not generated immediate benefits.</li> <li>- Better income is expected when improvement of the quality of the coffee is attained.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Availability and quality of water were improved.</li> <li>- Better hygiene and health conditions.</li> <li>- Application of the chloride might be inadequate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Availability and quality of water were improved.</li> <li>- Improvement in the quality of people's life, especially for the children.</li> <li>- The chloride might be harmful</li> </ul>
3. Environmental Condition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Better conditions of seedling production are established by installation of greenhouses.</li> <li>- Less environmental contamination when applying agro-chemicals inside the greenhouse.</li> <li>- High cost of maintenance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Less contamination of the water.</li> <li>- General conditions of community are improved.</li> <li>- Possible damages of the system</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There is less wasted water.</li> <li>- There won't be contamination of the environment.</li> <li>- There would be negative impact if projects were inadequately utilized.</li> </ul>
4. Daily time schedule of community people	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Most of people participate actively in the Project.</li> <li>- People are interested in participating in the project.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Only at the beginning, a lot of participation was seen.</li> <li>- It seems that people came to have more interest in working for benefit.</li> <li>- Little availability of time for other activities</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- People participated more.</li> <li>- Implementation of projects affected the schedule of daily activities.</li> </ul>
5. People's attitude towards community activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>- More cooperation among community people is observed.</li> <li>- Easiness for the execution of Projects.</li> <li>- People have little time availability due to productive activities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- More cooperation among people was observed.</li> <li>- Not all of the people participated with the same interest.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- More cooperation among community people is observed.</li> <li>- The activities are beneficial for the whole community.</li> <li>- Not everybody participated in the projects.</li> </ul>
6. Gender issues	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There is availability of working.</li> <li>- More participation is observed.</li> <li>- There are more rooms for the women to participate.</li> <li>- Women can give more opinion.</li> <li>- Some of women are not accustomed to participate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There was more participation.</li> <li>- People have intention to participate</li> <li>- Woman has more participation.</li> <li>- They express what they think.</li> <li>- They have willingness to work.</li> <li>- Little availability of time due to their home responsibilities.</li> <li>- Insufficient knowledge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There is no change. It is same as before</li> <li>- With these projects, they open up more rooms for women to participate.</li> <li>- There wasn't an specific project for women</li> </ul>
7. Other overall matters	-	-	-

## Community: Palestina

Topic	Informant 1 (male)	Informant 2 (male)	Informant 3 (female)
1. Income condition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There is better quality of water.</li> <li>- There is more readiness of medicines in the communities with lower price.</li> <li>- We worried about the payment for the service.</li> <li>- Inadequate handling of medicine prices</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No significant change is observed for potato project.</li> <li>- There are medicines in the community now and at lower price.</li> <li>- Potato can be kept to sell at higher price. If potatoes are not stored well it can get lost.</li> <li>- There's not enough medicines</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- More medicines became available at lower price.</li> <li>- There are some medicines not available in MPU so there is still necessity of purchase in private pharmacies.</li> </ul>
2. Living condition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Better conditions of hygiene and health.</li> <li>- Better control of illnesses.</li> <li>- Insufficient knowledge regarding use of some medicines</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Better quality of hygiene and health.</li> <li>- Better control of illnesses.</li> <li>- Inadequate functioning of the medicines</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Immediate availability in the medicine community.</li> <li>- Better control of illnesses.</li> <li>- Insufficient knowledge of use and effect of some medicines</li> </ul>
3. Environmental Condition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quality of water is improved.</li> <li>- There is leak of water.</li> <li>- Inadequate use of the water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Less contamination is observed since less chemicals are used for potato production.</li> <li>- Inadequate use of chemical can contaminate the environment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appropriate place for sale of medicines.</li> <li>- The space for storing medicines is not sufficient.</li> </ul>
4. Daily time schedule of community people	<ul style="list-style-type: none"> <li>- They save time because they have medicines in their community.</li> <li>- When the pharmacies are closed, people have to go to the urban area</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- They use less time to buy medicines.</li> <li>- They participated in activities without any change of normal schedule.</li> <li>- Not all are willing to practice the recommended method.</li> <li>- The pharmacies don't open full time</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Less time became necessary to buy medicines.</li> <li>- The MPUs are not open sometimes.</li> </ul>
5. People's attitude towards community activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No significant change is observed.</li> <li>- More people participated as the projects proceeded</li> <li>- There are still a lot of resistances to participation in community activities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There was more participation.</li> <li>- The projects promoted the community participation.</li> <li>- There are still a lot of resistances to participation in community activities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The project became an example to work in cooperation.</li> <li>- Little availability of time for people to work in community activities</li> </ul>
6. Gender issues	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There are more rooms for the woman to participate.</li> <li>- Some have the opportunity to work for their community now.</li> <li>- They're not sufficiently prepared to participate in this type of projects.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Some women participated more.</li> <li>- There is more possibility for women to participate.</li> <li>- There was no specific project for the women that generates significant direct benefit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Women have more chance to participate.</li> <li>- Women have very little time to participate in the additional activities.</li> </ul>
7. Other overall matters	<ul style="list-style-type: none"> <li>- More support should be given in others aspect, for example like commercialization</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- It is important to have medicines in the community at lower price.</li> <li>- More medicine should be handled and preparation for it is necessary.</li> </ul>

**ANEXO 3**  
**LECCIONES APRENDIDAS**



## ANEXO 3

### LECCIONES APRENDIDAS

#### CONTENIDO

	<i><u>Página</u></i>
1. Lecciones Aprendidas en Cada Fase.....	1
1.1 Fase de la Planificación .....	1
1.2 Fase de Implementación .....	4
1.3 Fase de Monitoreo / Operación.....	6
2. Condiciones Iniciales de las Comunidades y Efectos en la Aplicación del Proyecto .....	7
3. Evaluación sobre la Organización No Gubernamental (ONG) en los Proyectos Modelos .....	9

#### **Lista de Cuadro**

Cuadro 2 (1) Condiciones Iniciales y Efectos en la Aplicación del Proyecto .....	T-1
--	-----

#### **Apéndice**

Lecciones Aprendidas en Cada Fase.....	AT-1
--	------

## ANEXO 3 LECCIONES APRENDIDAS

### 1. Lecciones Aprendidas en Cada Fase

A través del estudio (de la fase de plan maestro a la fase de supervisión), se obtuvieron varias lecciones que serán útiles para la planificación futura y aplicación de proyectos en la región del altiplano central. Las lecciones aprendidas se resumen como la tabla debajo y se explican los casos en detalle en el Apéndice.

#### 1.1 Fase de la planificación

Artículo / Proyectos referido	Lecciones aprendidas	Referencia*
1) Concepto de desarrollo		
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- Fue observado que la micro-cuenca necesariamente no empareja con el área económicamente activa en la región del altiplano central. Además, las comunidades rurales no tienen la comunicación suficiente entre ellos. Por consiguiente, el concepto de micro-cuenca se ajustará flexiblemente si hay más de una comunidad en la cuenca y ellos son independientes entre ellos.	A-1
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- El acercamiento al alivio de pobreza de 3 aspectos (la generación del ingreso, la mejora de medios de vida, y conservación del recurso natural) es útil y necesario por lo que se refiere al sostenimiento del proyecto y mitigación de prejuicio en proporcionar el beneficio.	A-8
2) La selección de área del proyecto		
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- Una área del proyecto que consiste en sólo una comunidad será más fácil y más manejable planeando proyectos y su implementación.	A-1
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- Cuando más de una comunidad se seleccionará como un área del proyecto, un líder apropiado se encontrará para que la comunicación buena se haga.	A-1
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- Se observa que las condiciones iniciales de cada comunidad (la organización, experiencia de proyectos, el factor político, etc.) afecta el progreso y resultados de los proyectos (refiérase a la Sección 4.2.4). Por consiguiente, tiene que hacerse suficiente consideración a estas condiciones iniciales durante el proceso de selección del área del proyecto.	Section 2

3) El estudio Participativo		
<i>No se refiere ningún proyecto específico.</i>	- La metodología usada para el estudio es demasiado comprensiva y costosa para la organización de la contraparte lleve a cabo continuamente en el futuro. Además, impuso muchas cargas en las personas de la comunidad debido a la serie de reuniones. Por consiguiente, la metodología se simplificará más para que la organización contraparte pueda aplicar fácilmente y también que la carga de las personas de la comunidad se reduzca.	A-2
<i>No se refiere ningún proyecto específico.</i>	- Las personas enfocan más en proyectos de provisión de instalaciones y su atención tiende a enfocarse en los problemas que ellos están enfrentando en el momento de la reunión. Esto llevaría a la selección de proyectos que no reflejan necesidades a largo plazo de las comunidades. Entonces, sería necesaria hacer suficiente discusión a las personas para que estén conscientes de necesidades a largo plazo	A-3
<i>Proyecto #06</i>	- Fue observado que los proyectos altamente seleccionados en la reunión necesariamente no pueden reflejar las necesidades reales de las personas. Por lo que, la intención real de las personas tiene que ser probada por sus acciones. Por ejemplo, las personas tienen que recolectar firmas que prometen la mano de obra voluntaria o recolectar una cantidad pequeña de dinero para participar en el proyecto para demostrar su intención real.	A-4
4) Estudio por los expertos		
<i>Proyecto #11</i>	- En visitar cada casa para la entrevista o distribuir la información sobre proyectos, alguna de la gente, especialmente en caso de que de mujeres, demostrado una clase de miedo en hablar con los forasteros debido a la influencia de el conflicto armado largo-durada. Para visitar a gente de la comunidad individualmente, es necesario acompañar a una o dos personas de la aldea siempre. Además, sería preferible incluir a personal femenino local en el equipo del entrevista.	A-2
<i>Proyecto #11</i>	- En el futuro, la oposición a los proyectos puede ocurrir no sólo dentro del área del proyecto pero también fuera del área. Por consiguiente, inspección en el aspecto social también se dirigirá para el área circundante para evitar cualquier oposición potencial o conflicto.	B-3
5) Utilización de ONGs		
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- Para el estudio o implementación de proyectos, el papel de la ONG o el consultor local será bastante importante. Después de clarificar el papel de la ONG o los consultores locales bajo el armazón del proyecto, se hará una selección apropiada ya que la habilidad de la ONG/consultor local varía mucho. Además, el ONG que trabaja en área rural tiene generalmente experiencia del trabajo junto con la gente de la comunidad y, por lo tanto, tiene conocimiento sobre su fondo social. Estas experiencias y el conocimiento serían útiles para el estudio social de la comunidad (referirse a la sección 4.2.5)	Section 3

6) Detalles de planificación del proyecto		
<i>Proyecto #01, 13</i>	- En caso de la UMF o la venta de hilo, sus ventas no eran grandes como se esperaban y lleva al incentivo bajo y la acumulación de pequeña ganancia. En la planificación tipo similar de proyectos, la escala del proyecto será más pequeño que la demanda esperada. La escala de la tienda puede agrandarse según la ganancia aumenta en fases posteriores	A-5
<i>Proyecto #02, 11</i>	- Si una fuente de agua se usa originalmente para el suministro de agua, el uso de la fuente para otro propósito como el riego puede causar un movimiento contrario o preocupación por los beneficiarios del sistema de suministro de agua. En este caso, el proyecto debe diseñarse para no afectar el suministro de agua, y también este punto se explicará claramente a los beneficiarios. Entonces un acuerdo en el uso de la fuente de agua se hará claramente con ellos por un documento escrito para evitar conflicto futuro.	A-6
<i>Proyecto #02</i>	- Un proyecto que proporciona el beneficio a un número limitado de personas puede crear un conflicto interno en la comunidad. Cuando el beneficiario está limitado en un proyecto, una parte de la ganancia del proyecto se re-utilizará para la comunidad entera de alguna manera. Además, se explicará la re-utilización de ganancia claramente a la comunidad para que ellos puedan entender que el proyecto no sólo es para un número limitado de las personas pero también para la comunidad entera.	A-7
<i>Proyecto #12, 13</i>	- La combinación de dos proyectos será considerada en la planificación del proyecto ya que ellos podrían tener un efecto complementario multiplicador. Por ejemplo, combinación de un proyecto que mejora el conocimiento de personas (ej. Plan para las personas migratorias al área costera) y un proyecto que mejora disponibilidad de material relacionado a su conocimiento (ej. Planee UMF) tendría efecto complementario y contribuiría eficazmente al bienestar de las personas.	A-9
<i>Proyecto #01, 13</i>	- El área rural de Guatemala todavía es una sociedad dominada por varones. La participación de mujeres en los proyectos es baja y los proyectos para las mujeres también son muy pocos, lo que significa que las mujeres tienen pocas oportunidades para recibir los beneficios y contribuir a la mejora de su ingreso y su estado en las comunidades. Por consiguiente, es necesario incluir proyectos que presten atención al problema del género para que se mejore el estado y capacidad de las mujeres y su oportunidad. En vista de este trasfondo social, es decir el machismo, sería necesario obtener la comprensión de hombres con respecto a la puesta en aplicación de proyectos para mujer.	A-10

\*: Los números demuestran el número del caso de la referencia. Los casos se explican en el Apéndice.

## 1.2 Fase de implementación

Artículo / Proyectos referido	Lecciones aprendidas	Referencia
1) Participación de la gente		
<i>Proyecto #02</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Las personas tienden a dudar en participar al principio del proyecto debido a la duda. Las personas que no participaron al principio pueden participar después de la aplicación o cuando el efecto real se observa. Y si ellos no pueden ser los beneficiarios, puede ocurrir confrontación con los beneficiarios originales. Por consiguiente, el proyecto se diseñará en cierto modo que puede extender su capacidad y puede poder absorber a los participantes adicionales en la fase siguiente.</li> </ul>	B-1
<i>Proyecto #04,06</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La aplicación de más de un proyecto en la misma área dentro de un tiempo limitado hace difícil para las personas ofrecer la fuerza obrera voluntaria. Además, en el área donde las personas ganan el ingreso del dinero en efectivo a través del trabajo de labor diario, sería difícil de ofrecer la fuerza obrera voluntaria. Entonces, en caso de que la fuerza obrera voluntaria sea la condición previa para la aplicación de un proyecto, el análisis detallado de la disponibilidad obrera del horario de tiempo necesario y suficiente se hará para el trabajo de la construcción. En caso de que, el pago del incentivo económico sea necesario debido a la condición de las comunidades (de costumbre, económico de la gente, del etc.), la consideración cuidadosa se debe hacer con respecto a la cantidad de incentivo puesto que la disposición del incentivo puede cambiar la mente de la gente y no trabajarán sin el pago en el futuro. La cantidad de pago debe ser en la mayoría el coste de oportunidad de gente de la comunidad. Si no, el pago obstaculizará el desarrollo indígena de la comunidad y lo cambiará en una comunidad que depende de ayuda.</li> </ul>	B-6
2) Conflicto entre la gente		
<i>Proyecto #11</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La existencia de conflicto político será un obstáculo grande de aplicación del proyecto. Además, cuando un grupo contrario existe fuera del área del proyecto, el descubrimiento es difícil. Por consiguiente, es necesario también dirigir el estudio social en las comunidades circundantes del área del proyecto para descubrir cualquier posibilidad de conflicto. Además, la investigación en la existencia de conflicto político en la administración local también sería necesaria. En caso de que se presente cualquier conflicto, es necesario arbitrar con la participación de los terceros fuera de la comunidad, tal como MAGA, ONG, autoridad del departamento, etcétera.</li> </ul>	B-3
<i>Proyecto #04,05</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El acuerdo incierto puede causar la demanda unilateral y puede causar el conflicto interno entre las personas de la comunidad. Es necesario preparar un documento escrito para cualquier de acuerdo mutuo, sobre todo para los casos de uso tierra o fuente de agua. Y los detalles del acuerdo tienen que ser estipulados claramente en el documento. En caso de que se presente cualquier conflicto, es necesario arbitrar con la participación de los terceros fuera de la comunidad, tal como MAGA, ONG, autoridad del Municipalidad/departamento, etcétera.</li> </ul>	B-2

3) Sistema asistencia		
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- Las organizaciones contraparte tienen problemas en la provisión de la vigilancia continua debido al frecuente cambio de personal. La Falta de vigilancia continua en la fase inicial del proyecto puede afectar el mantenimiento del proyecto seriamente. Hay una necesidad para establecer un sistema para proporcionar la vigilancia continua e íntima en los proyectos bajo el sistema institucional presente.	D-1
4) Comunicación		
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- La pobre comunicación entre las comunidades / municipalidades afectan el efecto de la demostración de los proyectos modelos. Éste será un problema para cualquier proyecto de demostración, ya que muy pocas personas sabrán sobre la existencia de los proyectos. Para asir este problema, la distribución de información activa tiene que ser hecha por el lado gubernamental.	D-2
5) Trabajo pesado del comité		
<i>Proyecto #01,02</i>	- La mayoría de las personas en la comunidad no recibió la educación suficiente y, por consiguiente, el trabajo de dirección tiende a concentrarse en aquellos que tienen capacidad los que son muy pocos en las áreas rurales. La concentración de trabajo puede llevar a una equivocación que el proyecto es para un grupo de las personas en lugar de para la comunidad y podría llevar a un conflicto interno. Por consiguiente, el trabajo de dirección será tan simple como posible para que más personas puedan tomar parte y, al mismo tiempo, la educación continua será necesaria para reforzar la capacidad de personas en el trabajo de dirección.	B-2
6) Propiedad de instalaciones		
<i>Proyecto #01,13</i>	- Cuando las personas de la comunidad, especialmente el miembro principal de un proyecto, reciben cualquier instalación, ellos tienden a pensar que esas instalaciones pertenecen a ellos en lugar de a la comunidad entera. Si las personas piensan que el equipo o instalaciones pertenecen a ellos, ellos no usan cuidadosamente o malversan los medios para su propio uso. Para evitar este problema, es necesario educar a las personas continuamente, sobre todo para los miembros principales del proyecto, que cualquier instalación de proyectos es para la comunidad entera. Sin embargo, este proceso tomaría mucho tiempo.	B-4

### 1.3 Monitoreo / fase de Operación

Artículo / Proyectos referido	Lecciones aprendidas	Referencia
1) Monitoreo		
<i>Proyecto #03,07,14</i>	- Monitoreo es importante para entender el impacto y sostenibilidad de un proyecto. En este sentido, es preferible para los beneficiarios supervisar por ellos mismos. Por otro lado, las personas no son capaces dirigir supervisión complicada. Por consiguiente, el indicador para supervisar será tan simple como posible. Por ejemplo, el indicador para supervisar para la mejora de calidad de agua será la ocurrencia de diarrea en lugar del número de coliformes en el agua potable.	C-1
<i>Proyecto #01,02,04,13</i>	- Las personas en el área rural son generalmente escépticas sobre la dirección del comité. Para clarificar la actuación del miembro del comité a la comunidad, la retroalimentación de la generación de los resultados a la comunidad sería necesaria. Esto se logrará estableciendo la información a través de un sistema de los resultados en una asamblea general o el informe desplegando en un lugar público..	C-2
2) Transparencia en la operación		
<i>Proyecto #01,02,04,13</i>	- La gerencia incierta fácilmente causa rumor de malversación y posiblemente crece un conflicto. Para evitar esto, el esfuerzo continuo tiene que ser hecho para explicar sobre el proyecto a todas las personas en la comunidad antes de que crezca a un conflicto. La transparencia en la dirección del proyecto sería una solución y tiene que ser afianzado estableciendo el sistema de intervención por una tercera parte.	C-2
3) Carga del comité y del pago de incentivos		
<i>Proyecto #01,02,13</i>	- Los miembros del comité tienen que tratar con varios trabajos sin cualquier pago. En caso de las mujeres, el funcionamiento del comité será una carga pesada desde que ellas tienen que sacrificar su tiempo además del trabajo doméstico. Por consiguiente, el trabajo del comité tiene que ser reducido tanto como posible en caso de que sea trabajo voluntario. Además, empleando a una persona para el trabajo de dirección sería una solución hasta donde el proyecto se permite el lujo. En caso de que, el pago del incentivo económico sea necesario, la consideración cuidadosa se debe hacer con respecto a la cantidad de incentivo puesto que la disposición del incentivo puede cambiar la mente de la gente y no trabajarán sin el pago en el futuro. La cantidad de pago debe ser en la mayoría el coste de oportunidad de gente de la comunidad. Si no, el pago obstaculizará el desarrollo indígena de la comunidad y lo cambiará en una comunidad que depende de ayuda	C-3

<i>Proyecto #01,02,13</i>	- En la comunidad rural, las personas piensan generalmente que ellos se titulan para ser pagados si trabajaron para la comunidad. Si ningún pago es hecho, la malversación podría ocurrir fácilmente pagando a ellos de los recursos del proyecto. Además, el trabajo no pagado reducirá su intención para su trabajo. Para esta tendencia, sería preferible proporcionar cierta cantidad de incentivos. Empleo de personal para un proyecto por la asociación o el comité sería una solución desde que mantendría el incentivo de una persona para trabajar y al mismo tiempo el trabajo podría reducirse.	B-6
4) Regulación de la organización de la gente		
<i>Proyecto #02,04,05</i>	- En la etapa de la operación, los varios problemas que no fueron predichos en la etapa de planeamiento pudieron ocurrir. Por ejemplo, hay una posibilidad de mal uso de la instalación del proyecto de la manera inesperada, o uso de exceso del agua para el riego en la estación seca severa. En caso de que estos puntos no se incluyan en las reglas originales de la asociación, es necesario establecer una regulación con respecto a estos puntos detalladamente durante la etapa de la puesta en práctica. La regulación tiene que ser legalmente eficaz para que se realice vigilancia estricta.	C-4
5) Vigilancia & sistema De apoyo		
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- Las organizaciones contrapartes tienen problemas debido al frecuente cambio del personal. Falta de vigilancia continua en la fase inicial del proyecto puede afectar su mantenimiento seriamente. Hay una necesidad para establecer un sistema que proporcione la vigilancia continua e íntima en los proyectos bajo el sistema institucional presente.	D-1
<i>Debido a la observación total, no se refiere ningún proyecto específico.</i>	- La comunicación insuficiente del lado gubernamental resulta en la baja-utilización de programas útiles. Un sistema para mejorar el intercambio de información entre las organizaciones gubernamentales sería necesario para utilizar sus programas útiles totalmente.	D-2

## 2. Condiciones Iniciales de las Comunidades y Efectos en la Implementación del Proyecto

Se observa que la facilidad de la implementación y resultados de proyectos sea diferente para cada comunidad. Se considera que estas diferencias provienen de la diferencia de condiciones iniciales de cada comunidad. Los efectos de las condiciones iniciales en la aplicación del proyecto que se observa a través de la aplicación de los proyectos pueden resumirse como debajo (vea Cuadro 2(1)).



(1) Estructura del área del proyecto (el número de comunidades) y comunicación  
Efecto: Grande

La comunicación insuficiente entre las comunidades y/o dentro de las comunidades hace difícil obtener un acuerdo general durante la formación del proyecto. Además, la información con respecto al significado de los proyectos, su efecto y su funcionamiento no alcanzarán todas las comunidades. Puede causar malentendidos entre las personas de la comunidad y puede causar el conflicto interno en el futuro.

(2) Organización en las comunidades

Efecto: Muy Grande

Si no hay ninguna base de organización en una comunidad, es bastante difícil tomar las decisiones como una comunidad y obtener un acuerdo general con respecto a los proyectos. También la falta de organización afecta el proceso para establecer una nueva organización para un proyecto. La selección de participantes y representantes será difícil y requerirá mucha ayuda de fuera. Además, si hay varios grupos dentro de la comunidad debido a la diferencia de religión, costumbre o creencia, la coordinación entre esos grupos no puede hacerse y posiblemente serán las causas de conflicto interno.

(3) Experiencia de proyectos

Efecto: Grande

Algunas personas tienen experiencia, que ellos cooperan para el estudio o invierten algún dinero para los proyectos y los proyectos no se realizan. En caso de que las personas tengan este tipo de experiencia anteriormente, las personas se convierten muy escépticas sobre la aplicación del proyecto y su participación es muy baja. En algunas comunidades, los miembros principales de un proyecto malversaron los recursos del proyecto anteriormente. En este caso también, las personas dudan sobre el miembro principal y se tornan muy sensible sobre la falta de claridad en la dirección del proyecto. Una vez este tipo de caso ocurre, un apoyo extenso será necesario hasta que los proyectos se terminen. Además, los puntos de vista de mano de obra voluntaria, será bastante difícil si las personas están acostumbradas al trabajo pagado en cualquier proyecto en el pasado.

(4) Factor político

Efecto: Muy Grande

Cuando los conflictos políticos existen en y alrededor de una comunidad, un líder político puede agitar a las personas de la comunidad y puede impedir la aplicación del proyecto. En este caso, el problema no puede resolverse técnicamente, porque ni el líder político ni las personas agitadas aceptarían alguna explicación lógica. Por

esta razón, pueden suspenderse los proyectos o pueden llevarse a cabo por la fuerza. Por consiguiente, la existencia de conflicto político será un factor grande que impida la aplicación del proyecto.

(5) La actividad económica de las personas de la comunidad

Efecto: Pequeño

Ajustando los contenidos del proyecto, periodo de implementación, etc., sería posible evitar cualquier problema. Sin embargo, en caso de que las personas en la comunidad ganen el ingreso el dinero en efectivo necesario a través del trabajo de labor diario, la condición de trabajo de mano de obra voluntaria será bien-considerada por lo que se refiere a la actitud de las personas y su disponibilidad.

(6) Condición natural (la condición Climática, topográfica, etc.)

Efecto: Pequeño

Ya que estos factores son considerados durante el proceso de formación del proyecto, la mayoría de los problemas puede resolverse técnicamente y, de, el efecto es pequeño. Sin embargo, es necesario poner la consideración suficiente cuando se llevarán a cabo los proyectos relacionados a agricultura en una área con las condiciones climáticas severas. Además, la actitud conservadora y/o irracional de las personas en el área rural remota puede afectar el progreso de los proyectos.

(7) Otros (religión, costumbre, la creencia, etc.)

Efecto: Diferente para cada caso

Las diferentes religiones, costumbres, o creencias puede formar varios grupos en una comunidad. En caso de que la comunidad tenga una función de tomar una decisión y la coordinación, estas diferencias no afectarían tanto en la aplicación del proyecto. Por otro lado, en una área donde el antedicho la función no exista, atención especial debe prestarse, ya que la diferencia de religión, costumbre, o creencia, etc. puede causar el conflicto interno. Además podría haber un grupo religioso fanático o un grupo que tienen la misma creencia en algunos casos. En este caso, será necesaria consideración especial.

### **3. Evaluación sobre la Organización No Gubernamental (ONG) en los Proyectos Modelos**

En los proyectos modelos, el equipo de estudio involucró las ONGs ampliamente en la formulación del proyecto de la fase de la planificación.

(1) Capacidad

El equipo de estudio selecciona las ONGs de una lista corta de candidatos con la

asesoría de contrapartes, MAGA. Así las ONGs que se seleccionaron e involucraron finalmente en los proyectos modelos tenían buenas capacidades para llevar a cabo el proyecto. Algunos de ellas tenían experiencias en desarrollo participativo de comunidad y manejo de reunión pública, conocimiento de la Dirección de Ciclo de Proyecto, conocimiento y experiencias de metodología para el estudio de la entrevista en el área rural. Todo sus trabajos en el área rural eran buenos y muy experimentado. Sobre todo ONGs que trabaja en los departamentos y tenía varios portavoces del idioma mayas nativos para comunicarse y obtener más información de las personas indígenas.

Por otro lado, en general los informes preparados por las ONGs no eran buenos como para satisfacer nuestro requisito en el contenido. Había una tendencia que las ONGs que tienen oficinas en la capital y son relativamente grandes en escala escribieron los informes mejores que las ONGs pequeñas. Habían varios ONGs que no tenían buena capacidad para resumir y analizar los resultados de su estudio.

## (2) Contribución a la Implementación de los Proyectos

En la aplicación de proyectos de desarrollo rural, no se exige que la ONG sea un puente entre dos partes, el gobierno y beneficiarios. Siempre se esperan que las ONGs establezcan buena relación con los lugareños, y en nuestros proyectos modelos ellos lo hicieron bien. Ellos tomaron un papel muy importante en la aplicación del proyecto y contribuyeron bien al manejo de la reunión pública, información colectiva y otras varias actividades en el área rural. Con una excepción pequeña, se debe anotar que había una ONG que no podía establecer buena relación con las personas rurales y no puede realizar sus actividades en el pueblo.

## (3) Lecciones aprendidas

- Como se menciona arriba, la ONG tiende a tener falta de un poco de capacidades básicas por la recopilación estadística y análisis. Cuando se haga el próximo estudio de encuestas en el futuro, se recomienda que la ONG debe tomar sólo parte en la entrevista del lugareño y la recopilación y análisis debe hacerse directamente por el equipo de estudio para tener resultados más fiables.
- Por otra parte, los ONGs tienen varias experiencias del trabajo junto con la gente en áreas de la blanco y tienen generalmente conocimiento sobre su fondo social. Esta información es absolutamente útil para el examen social necesario para detectar problemas sociales en el área. Para este propósito también, el ONG tiene que ser utilizado.
- Con respecto al pago de la ONG, una ONG que es grande en escala y/o tiene la oficina en la capital, con la capacidad alta de trabajos requiere sueldo alto. Así en caso del estudio entrevista en el área rural, no es necesario contratar

tal ONG caro de la capital porque la ONG local sabe bien sobre su área y puede comunicarse a las personas rurales más que la ONG importante.

- Hay varios tipos de ONGs, una ONG buena en el estudio de la entrevista, una ONG buen para la reunión pública y así sucesivamente. Sin embargo es muy difícil de identificar tales características con papeles de la compañía o entrevistas instantáneas. El consejo de la contraparte o la agencia de cooperación internacional debe referirse para hacer la selección de la ONG.
- En la selección de la ONG, una opinión de un lugareño debe ser incluida. Sin la aceptación de los lugareños, o con la sospecha de los lugareños, la ONG no podrá realizar sus actividades en el área rural.

***CUADRO***

**Cuadro 2 (1) Condiciones Iniciales y Efectos en la Aplicación del Proyecto (1/2)**

Aspect	Xeatzan Bajo	Panyebar	Palestina	Effect on Project
1. Structure of the project area (no. of community) & communication	There is only one caserío, Xeatzan Bajo, in the project area. Due to this, communication in the area is relatively good.	Although Panyebar is one caserío, it consists of 3 parajes. Although people communicate each other among these parajes, the level of communication is not sufficient.	The area consists of 5 communities and communication among these communities is quite poor.	Effect: Large Insufficient communication among communities and/or inside communities makes difficult in obtaining consensus during project formation. Besides, information regarding meaning of projects, its effect and its operation will not reach all the communities. It may cause misunderstandings among community people and may cause internal conflict in the future.
2. Organization in the communities	People select community authority by themselves. This authority is in charge of decision-making and coordination of the community, and various committees are also established. The community is well-organized.	There are 3 alcalde auxiliar in the community. However, they do not have any power in decision making of the community. Hence, the community lacks established decision making system and organization basis is quite weak.	Traditional system of community does not function already and there is no coordination function inside the communities. The mayor of the municipality directly makes decision and coordination among the people. Therefore, there is no organization basis in the communities.	Effect: Very Large If there is no organization basis in a community, it is quite difficult to make decision as a community and to obtain consensus regarding projects. Lack of organization also affects the process of establishing a new organization for a project. Selection of participants and representatives will be difficult and require a lot of assistance from outside. Besides, if there are several groups inside community due to the difference of religion, custom or belief, coordination among those groups cannot be made and possibly causes internal conflict.
3. Experience of projects	A community development project was implemented by a NGO before. The NGO misappropriate project assets and profit from the project. Therefore, people become quite sensitive about unclear management of development project.	A Water supply project was implemented by a NGO and FONAPAZ, and the system was installed. In addition to this, a project on coffee processing was implemented by a NGO. However, the project was stopped due to no repayment of credit. Since labor for public works is usually paid by the government in this area, it is difficult for people to offer voluntary labor.	A water supply project was implemented by a NGO. To participate in this project, it was necessary for people to offer labor force, etc. A political leader agitate people by saying water supply system would installed with free of charge. However, no supply system was installed by him and, due to this, people starts doubting about any projects for its implementation.	Effect: Large Some people have experience that they cooperate for survey or invest some money for projects and the projects were not realized. In case people have this kind of experience before, people become very skeptical about project implementation and their participation become very low. In some communities, principal members of a project misappropriated the project assets before. In this case also, people become doubtful about the principal member and become very sensitive about the unclearness of project management. Once this kind of case occurs, extensive support will be necessary until the projects will take off. In addition, from the viewpoints of voluntary labor, it will be quite difficult if the people experienced paid work in any projects in the past.

**Cuadro 2 (1) Condiciones Iniciales y Efectos en la Aplicación del Proyecto (2/2)**

Aspect	Xeatzan Bajo	Panyebar	Palestina	Effect on Project
4. Political factor	Not observed.	Not observed.	There is a political leader near the project area who is against the present mayor of the municipality. He has been against the present mayor for long time and made disturbance whenever projects were implemented. Due to this, the mini-irrigation project was suspended.	Effect: Very Large When political conflicts exist in and around a community, a political leader may agitate community people and impede project implementation. In this case, the problem cannot be technically solved, because neither political leader nor agitated people would accept any logical explanation. For this reason, projects may be suspended or be implemented by force. Therefore, existence of political conflict will be a big factor that impedes project implementation.
5. Economic activity of community people	Contract farming of vegetables.	Small scale plantation of coffee and daily labor work at coffee plantation around the Lake Atitlan.	Producing maize and potatoes and seasonal migration to the coastal area for additional income. Migration to U.S.A. is also observed.	Effect: Small By adjusting project contents, timing of implementation, etc., it would be possible to avoid any problems to arise. However, in case people in the community earn necessary cash through daily labor work, condition of voluntary labor work shall be well-considered in terms of people's attitude and their availability.
6. Natural condition (climatic, topographic condition, etc.)	Altitude: 2,000~2,300m Moderate undulation, 1~10% of slope Average rainfall: 1,000mm Temperature: -3~36°C Approx. 2 hours from Guatemala city and access is relatively good.	Altitude: 1,600~2,600m Strong undulation, 15~60% of slop Ave rainfall: 1500~2000mm Temperature: 18~24°C About 1 hour from American highway. Access is relatively poor.	Altitude: 2,600~2,900m Strong undulation, 10~20% of slope Ave. rainfall: 800~1000mm Temperature: -9~26°C It locates along the American highway. About 45 min from Xela. Access is good.	Effect: Small Since these factors are considered during the process of project formation, most of the problems can be technically solved and, hence, effect on project is small. However, it is necessary to pay sufficient consideration when agriculture-related projects will be implemented in a area with severe climatic conditions. Besides, conservative and/or irrational attitude of people in remote rural area may affect the progress of projects.
7. Others (religion, custom, belief, etc.)	Not observed.	A group of new religion exists in the community and is against any development activities. However, no disturbance was made.	A group of new religion was observed in the area. However, no disturbance was made from them. More female household heads were observed compare to other areas. It is considered that many of male members migrate to outside of communities.	Effect: Different for each case Difference in religion, custom, or belief may form several groups in a community. In case the community has a function of decision-making and coordination in it, these differences would not affect so much on project implementation. On the other hand, in a area where the above mentioned function does not exist, special attention should be paid, since the difference of religion, custom, or belief, etc. may cause internal conflict. In addition, there might be fanatic religious group or group that has same belief in some cases. In this case, special consideration will be necessary.

Note: Since the communities are selected from the same level of poverty (income condition and living environment), it is assumed that there is no big difference regarding income level, living environment, etc., and therefore, they are excluded from the aspects of analysis.

## ***APÉNDICE***



No.	A-1
Etapa	Planificación
Punto	Selección de las Comunidades (Áreas de Proyecto)
Caso	<p>Entre las microcuencas seleccionadas, se observaron diferentes potenciales de desarrollo en cada microcuenca. Por ejemplo, Xeatzán Bajo tiene mayor potencial comparado con las otras áreas. Una de las razones del mayor potencial de Xeatzán Bajo es que esa comunidad consiste en un solo caserío, mientras que en las demás áreas están divididas en más de un caserío (Panyebar tiene 3 pequeños poblados (paraje), Palestina tiene 5 caseríos, y Pachúm tiene 3 sectores). En el área rural de Guatemala, casi no hay comunicación entre las comunidades. Por tanto, el incluir varias comunidades en un mismo proyecto hace muy difícil el obtener consenso, transmitir informaciones y manejar proyectos. Además, es bastante difícil encontrar personas claves que tengan liderazgo en un área compuesta por más de una comunidad.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Casi no hay comunicación entre las comunidades.</li> <li>2) La deficiente comunicación entre las comunidades será un obstáculo para la formulación e implementación de proyectos.</li> <li>3) Es bastante difícil encontrar líderes apropiados que puedan influenciar un área compuesta por más de una comunidad.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Un área de proyecto que consiste en sólo una comunidad será más fácil para la formulación e implementación del proyecto.</li> <li>2) Cuando más de una comunidad sea seleccionada como área de proyecto, se debe buscar un líder adecuado para que facilite una mejor comunicación.</li> </ol>

No.	A-2
Etapa	Planificación
Punto	Estudio Participativo
Caso	<p>Durante el estudio del plan maestro, se realizó un estudio participativo para conocer las necesidades de los habitantes de la comunidad. En el proceso del estudio, se realizaron reuniones 5 veces. Sin embargo, se observaron los siguientes problemas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) El costo del estudio fue aproximadamente entre Q60,000~Q85,000, lo cual es muy costoso para la organización contraparte de implementarlo continuamente en el futuro.</li> <li>2) Para participar en una serie de reuniones es una carga para las personas. Ellos algunas veces tienen que dejar de realizar sus trabajos para participar en reuniones.</li> <li>3) A pesar de que se dieron muchas oportunidades para la participación de las personas, no todos los habitantes de la comunidad (solo una parte de los habitantes) participaba en las reuniones.</li> <li>4) Cuando se visitaban los hogares para realizar entrevistas o proveer información acerca de los proyectos, algunas de las personas, especialmente mujeres, mostraban cierto tipo de temor en hablar con extraños.</li> </ol>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La metodología utilizada en las encuestas abarcaba muchos aspectos, y por tanto, esta fue muy costosa e impuso muchas cargas en los habitantes de las comunidades.</li> <li>2) Es bastante difícil involucrar a todos los habitantes de la comunidad en las reuniones.</li> <li>3) Como influencia del conflicto interno que duró tanto tiempo, algunos de los habitantes de la comunidad, especialmente áreas remotas, son muy cautelosos con los extraños.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La metodología debe ser simplificada de tal manera que la organización contraparte pueda aplicarla fácilmente en el futuro y además la carga sobre los habitantes de la comunidad sea reducida.</li> <li>2) Para involucrar lo más posible a los habitantes de la comunidad, es necesario dedicar suficiente tiempo para proveer información acerca de las reuniones y convencer a los habitantes para que participen.</li> <li>3) Para visitar individualmente a los habitantes de la comunidad, es necesario la compañía de una o dos personas de la comunidad y es preferible incluir personal femenino.</li> </ol>

No.	A-3
Etapa	Planificación
Punto	Conocimiento de las Necesidades y Formulación de Proyecto
Caso	<p>Las necesidades de la comunidad se conocieron a través del estudio participativo. Se observó sin embargo, que la mayoría de las personas prefieren mas los proyectos que proveen infraestructura y no piensan cuidadosamente acerca de su operación y mantenimiento, costo de operación y mantenimiento O&amp;M y capacidad de administración. Además las personas tienden a darle más importancia a los problemas que lo afectan al momento de la reunión. Por ejemplo, si una reunión se realiza durante la estación lluviosa, ellos tienden a dar más atención a las Condiciones de los caminos que al sistema del suministro del agua. Por otro lado, en varios casos de estudios participativos, el personal encuestador e investigador toma las necesidades de la comunidad como las más adecuadas. Esta tendencia puede conducir a decisión basada en corta visión para la formulación del enfoque de desarrollo.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Las personas focalizan mas en los proyectos que proveen infraestructura</li> <li>2) Existe la tendencia de poner atención a los problemas que ellos están confrontando al momento de la reunión.</li> <li>3) El personal encuestador e investigador podría tomar las necesidades de la comunidad como las mas apropiadas cuando se aplica un enfoque participativo.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Es necesario discutir suficiente para convencer a las personas a cerca de las necesidades a largo plazo en la comunidad.</li> <li>2) Durante el proceso de formulación del enfoque de desarrollo se debe realizar explicación sobre las dificultades en la operación y mantenimiento.</li> <li>3) El personal encuestador e investigador debe tomar mas tiempo en formular el enfoque de desarrollo considerando las necesidades a largo plazo en la comunidad y la capacidad de administración de las personas.</li> </ol>

No.	A-4
Etapa	Planificación
Punto	Selección de Proyectos (Necesidad de Acción por los Habitantes)
Caso	<p>Para la selección del proyecto piloto, la intención de los habitantes se incluyó como un criterio de selección. Sin embargo, se observó que las personas no toman acción cuando se llega al momento de la implementación aún para un proyecto que fue clasificado como de alta prioridad al momento de la reunión. Por ejemplo, en la rehabilitación del sistema de suministro de agua en Panyebar, muy pocas personas ofrecieron su trabajo voluntario durante la implementación, aunque este proyecto había sido calificado con la prioridad mas alta. A pesar de que hay muchos otros factores para que ellos no participen voluntariamente en los trabajos, se considera que la clasificación en sí misma no necesariamente refleja la real necesidad de los habitantes de la comunidad.</p>
Análisis	<p>1) Proyectos que han sido clasificado como de alta prioridad, no necesariamente reflejan la real intención de los habitantes.</p>
Lecciones	<p>1) En la selección de proyectos, la real intención de las personas debe ser probada por medio de sus acciones. Por ejemplo, los habitantes tienen que recolectar firmas que muestren sus intenciones para proveer la mano de obra voluntaria o reunir pequeñas cantidades de dinero para participar en el proyecto para así probar su real necesidad.</p>

No.	A-5
Etapa	Planificación
Punto	Decisión Sobre la Escala del Proyecto
Caso	<p>En el plan del fondo revolvente para el hilo de tejido a mano en Xeatzán Bajo, se suministró aproximadamente la cantidad de Q86,000 en hilos como una inversión inicial. La cantidad de inversión inicial se calculó basado en la demanda en la comunidad. Sin embargo, las ventas no fueron suficientes como se esperaba. Debido a esto la operación de la tienda se hizo casi pareja, por ejemplo, no acumulación de ganancias y gran cantidad de mercancía la cual hace difícil su control.</p> <p>Por otra parte, en el plan Municipal de Servicios de Salud Comunitaria, en Palestina, 2 Unidades Mínimas de Farmacia (UMF) fueron instaladas. El número de farmacias a ser instaladas se decidió basado en la igualdad de beneficio y la demanda potencial en las comunidades. Sin embargo, la venta de medicinas no fue suficiente como se esperaba y, por tanto, se pagó poco incentivo a los promotores de salud. Con esta condición, se imponían mucha carga sobre los promotores y esto podía afectar la sostenibilidad del proyecto.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) En ambos casos, la escala del proyecto fue diseñada basada en la demanda de la comunidad e igualdad de beneficio.</li> <li>2) Las ventas no fueron tan altas como lo esperado. Esto conduce a menos incentivo y acumulación de poca ganancia.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) En el caso de la UMF o de la tienda de hilo, la escala del proyecto debe ser diseñada para que sea menor que la demanda que inicialmente se espera. La escala de la tienda puede ser aumentada con las ganancias acumuladas en etapas posteriores.</li> <li>2) Escalas más pequeñas de Proyecto serían mas fácil de manejar y, así, adecuada para ser manejada por las personas en una etapa inicial.</li> </ol>

No.	A-6
Etapa	Planificación
Punto	Utilización del Recurso Agua
Caso	<p>En Palestina, la fuente de agua para riego es usada originalmente para el suministro de agua potable. A pesar de que fue debido a razones políticas, un grupo opositor protestó en contra del uso de agua para el sistema de riego.</p> <p>En el caso del proyecto de mini-riego de Xeatzán Bajo también, la fuente de agua es usada originalmente para el suministro de agua potable para la comunidad de Xeatzán y parcialmente para el municipio de Patzún. La municipalidad estaba preocupada por la disponibilidad de agua si esta era usada para el proyecto de riego. Sin embargo, el Equipo de Estudio explicó que no habría impacto negativo en el suministro de agua, y se hizo un acuerdo escrito con la municipalidad.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) El uso de una fuente de agua originalmente destinada al suministro de agua potable podría causar movimientos opositores y preocupaciones entre los beneficiarios del sistema de suministro de agua potable.</li> <li>2) Para evitar conflictos en la etapa de implementación, es necesario realizar explicación y acuerdos por escrito.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) En caso de que fuentes de agua vayan a ser utilizadas con fines de riego, existe alta posibilidad de protestas por los beneficiarios actuales o futuros del servicios de suministro de agua potable.</li> <li>2) El proyecto debe ser diseñado de tal forma que no afecte el servicio de suministro de agua potable, por lo que este punto debe ser explicado claramente a todos las personas concernientes. Además, acuerdos escritos evitarían futuros conflictos.</li> </ol>

No.	A-7
Etapa	Planificación
Punto	Utilización de los Beneficios de la Comunidad
Caso	<p>En los proyectos que los beneficios son limitados, tal como el caso del proyecto de mini-riego, la envidia de los que no son beneficiarios podría fácilmente manifestarse, y esto podría convertirse en rumores y críticas en contra de los principales miembros del proyecto. Esa situación podría generar en conflicto en la comunidad. Además, un proyecto que proporciona beneficios a un número limitado de personas resulta en aumento de las diferencias de ingresos en la comunidad, lo cual no debe ser un objetivo del proyecto. De otro lado, debido a las varias limitaciones, tal como la disponibilidad de agua, condiciones topográficas, la actitud de los habitantes de la comunidad, etc., no todas las personas pueden ser incluidas como beneficiarios del proyecto. Por tanto, hay necesidad de retribuir los beneficios del proyecto para toda la comunidad, de tal manera que los que no son beneficiarios directos puedan también disfrutar de alguna forma los beneficios. En el caso de Xeatzán Bajo, el 11% del costo de tarifa de agua será dedicado para un fondo comunitario para beneficio y desarrollo de actividades de toda la comunidad.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Un proyecto que produce beneficios sólo para un número limitado de personas, podría crear conflictos internos en la comunidad.</li> <li>2) Ese tipo de proyecto aumentaría la diferencia de ingresos entre los habitantes de la comunidad.</li> <li>3) La retribución de los beneficios del proyecto en toda la comunidad podría evitar conflictos y además contribuir al desarrollo de dicha comunidad.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Cuando es necesario implementar un proyecto con número limitado de beneficiarios, una parte de los beneficios deben ser de alguna retribuidos a toda la comunidad.</li> <li>2) La retribución de beneficios debe ser explicada claramente a todos los habitantes de la comunidad, para que ellos entiendan que el proyecto no es sólo para el beneficio de un número limitado de personas, sino para toda la comunidad.</li> </ol>

No.	A-8
Etapa	Planificación
Punto	la aplicación de más de Un Proyecto
Caso	<p>Cuando un proyecto se planea ser llevado a cabo en una área, aquellos que están en el área pero normalmente no pueden ser los beneficiarios se quejan y, en el peor caso, los proyectos no pueden ser sostenibles. Fue observado que este tipo de queja podría evitarse implementando más de un proyecto en la misma área. Por ejemplo, aquellos que no podrían ser beneficiarios de un plan para trabajadores migratorios en al área costera se quejarían. Sin embargo, si ellos saben que ellos estarán cubiertos por el plan municipal de servicios de salud comunitarios, sus quejas se absorberán y pueden evitar el posible conflicto entre ellos.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La aplicación de un proyecto puede levantar las quejas de aquellos que no podrían ser los beneficiarios.</li> <li>2) si hay más de un proyecto planeado y los proyectos cubren tipos diferentes de beneficiarios, podrían reducirse las quejas entre las personas.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) sería preferible llevar a cabo ( planificar) más de un proyecto en una área.</li> <li>2) tipos diferentes de proyectos que cubren a beneficiarios diferentes evitará prejuicio del beneficio del proyecto y conflicto potencial entre ellos.</li> </ol>



No.	A-9
Etapa	Planificación
Punto	Efecto multiplicador de proyectos
Caso	<p>Se observó que las personas que migraron a las áreas de la costa también compraron medicamentos para su migración. Este hecho se puede analizar por dos factores. Uno es la conciencia de las personas hacia las condiciones higiénicas en las áreas de la costa que ha sido llevado a través de los programas de capacitación en el plan de migrantes al área de la costa. Otro factor es la mayor disponibilidad de medicinas debido al precio drásticamente bajo que se lleva a cabo a través del plan Municipal de actividades de salud. Por lo tanto se puede decir que estos dos proyectos tuvieron un efecto multiplicador o efecto complementario cada uno y, por lo tanto, contribuir al mejoramiento de las condiciones de salud de la personas de la comunidad.</p>
Análisis	<p>1) Combinación de dos proyectos aumenta la concientización de las personas (Plan de migrantes al área de la costa, en este caso), y un proyecto que mejora la disponibilidad de material relacionado con su conocimiento (Plan de UMF en este caso), tendrán efectos complementarios entre sí y de esa manera contribuir más al bienestar de las personas.</p>
Lecciones	<p>1) Proyecto sólo con programa de capacitación puede no tener el mismo efecto.</p> <p>2) Si el programa de capacitación se combina con un proyecto se mejorará la condición de suministro de material necesario relacionado con la concientización, ambos proyectos tendrán efectos positivos entre sí mismos.</p>

No.	A-10
Etapa	Planificación
Punto	Consideration on gender issue (projects targeted for women)
Caso	<p>El área rural de Guatemala todavía es una sociedad dominada por varones. La participación de mujeres en los proyectos es baja y los proyectos para las mujeres también son muy pocos, lo que significa que las mujeres tienen pocas oportunidades para recibir los beneficios y contribuir a la mejora de su ingreso y su estado en las comunidades. Por consiguiente, es necesario incluir proyectos que presten atención al problema del género para que se mejore el estado y capacidad de las mujeres y su oportunidad.</p> <p>En otro lado, en caso de Xeatzan Bajo y Palestina, las mujeres podrían participar más activamente en los proyectos porque hay un proyecto para mujeres en Xeatzan Bajo y hay una oportunidad específica para que las mujeres participen como promotores de la salud en caso de Palestina. La participación de mujeres en proyectos motiva a mujeres y contribuye a la mejora de su estado en la sociedad rural.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Es difícil que las mujeres participen activamente en proyectos bajo sociedad varón-dominada.</li> <li>2) Si hay un proyecto apuntado para las mujeres o fijan una oportunidad específica para que participen a las mujeres en el proyecto, una participación más activa puede esperar.</li> <li>3) La participación de mujeres en proyectos contribuye a la mejora del estado y del aumento de su capacidad.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) En el planificación de proyectos, es preferible incluir proyecto mujer-apuntado.</li> <li>2) En caso de que el proyecto mujer-apuntado sea difícil de incluir, es necesario fijar la oportunidad específica para que las mujeres participen en un proyecto tal como asignar a promotores de la salud como el caso de Palestina.</li> </ol>

No.	B-1
Etapa	Implementación
Punto	Indecisión en Participación / Oportunistas
Caso	<p>En caso del plan de la expansión en el uso de estufas mejoradas, originalmente se esperaba la participación de 130 beneficiarios. Sin embargo, al inicio participaron solamente 86 beneficiarios y el resto estaban indecisos en participar. Cuando se instalaron las estufas mejoradas a los 86 beneficiarios y se observó su efecto, el resto de 44 beneficiarios decidieron participar.</p> <p>Además, en el caso del proyecto de mini-riego, los habitantes de la comunidad dudaron en participar en la etapa inicial del proyecto, especialmente cuando se necesita inversión inicial de ellos. Los que usualmente no participan, luego tratan de participar después de ver la implementación del proyecto o sus resultados. Por otro lado, los beneficiarios originales algunas veces tratan de negarle participación o establecen grandes obstáculos a la participación de nuevos beneficiarios. Esta tendencia puede causar conflicto entre las personas.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Las personas tienden de tener indecisión en su participación a inicio del proyecto debido a dudas acerca del proyecto o por oportunismo.</li> <li>2) Las personas que no participan al inicio del proyecto podrían participar cuando se observan los efectos del proyecto.</li> <li>3) Si el proyecto se diseña para absorber participantes adicionales, se puede evitar conflictos entre las personas.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Al inicio es importante iniciar el proyecto con un número pequeño de participantes, porque muchas personas tienen indecisiones en participar.</li> <li>2) El proyecto debe ser diseñado para absorber participantes adicionales para evitar conflictos.</li> <li>3) Los requerimientos para la participación en una etapa posterior deben ser razonables y alcanzable para las personas promedio de la comunidad, de no ser así, pueden ocurrir conflictos.</li> </ol>

No.	B-2
Etapa	Implementación
Punto	Problemas Causados por Acuerdos No Claros
Caso	<p>En el proyecto de mejoramiento de la producción de café, surgió un problema por el manejo del terreno para el vivero. El dueño, originalmente aceptó en ofrecer su terreno para ser usado en la instalación del semillero, sin costo alguno. El semillero fue manejado por un familiar del dueño del terreno (hijo del dueño del terreno). Todas las plantas producidas en el semillero debían ser transferidas al invernadero de la asociación, como propiedad de la asociación. Cuando las plantas fueron transferidas al invernadero de la asociación, sin embargo, el propietario del terreno de repente insistió en recibir una parte de las plantas de café, por el trabajo de manejo del semillero realizado por su hijo. La asociación rechazó su reclamo y resultó en una confrontación con el dueño del terreno. Con la mediación del MAGA de Sololá y el sub-contratista, finalmente se logró un acuerdo entre las partes para proveerle parte de las plantas de café al hijo del propietario del terreno.</p> <p>En otro caso también, ocurrió un argumento similar debido a acuerdos no claros, especialmente en el caso de oferta de terreno y en el uso de agua.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Acuerdo no claros pueden causar reclamos de una de las partes y así, esto puede causar conflicto interno entre las habitantes de la comunidad.</li> <li>2) Con la mediación de una tercera parte (MAGA y sub-contratista, en este caso), se evitó un conflicto entre el propietario del terreno y la asociación.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Desde el inicio es necesario preparar documentos escritos para cualquier tipo de acuerdo, y los detalles del acuerdo deben ser estipulados claramente.</li> <li>2) Una tercera parte debe ser involucrado como testigo. La tercera parte podría ser el Alcalde municipal, el MAGA, una ONG, etc.</li> </ol>

No.	B-3
Etapa	Implementación
Punto	Oposición Política
Caso	<p>En caso del proyecto de mini-riego en Palestina, el proyecto fue suspendido debido a razones de seguridad. Un grupo de personas se opusieron al proyecto aduciendo que el agua no debía ser utilizada para fines de riego. Sin embargo, el grupo estaba dirigido por un líder político, quien ha sido opositor del actual alcalde y nunca aceptó ningún tipo de explicación. El objetivo de ese líder fue sólo impedir el proyecto del alcalde y nunca tuvo la intención de llegar a acuerdos. Los opositores al proyecto eran de caseríos fuera del área del proyecto, y nunca participaron durante la etapa de formulación del proyecto (para detalles, ver la Anexo 1-L).</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La existencia de conflicto político es un gran obstáculo para la implementación del proyecto.</li> <li>2) Es difícil detener las acciones de un grupo opositor localizado fuera del área del proyecto.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Para poder implementar el proyecto sin problemas es importante realizar investigación sobre la existencia de conflictos políticos locales.</li> <li>2) Para poder detectar cualquier posibilidad de conflicto, es importante que las investigaciones sociales se hagan no sólo dentro del área de proyecto, sino también en sus alrededores.</li> </ol>

No.	B-4
Etapa	Implementación
Punto	Comprensión del Proyecto por la Comunidad
Caso	<p>Se observa que las personas tienden a pensar que ellos pueden usar el proyecto como ellos quieran, en vez de pensar que el proyecto es para la comunidad. Además, parece que las personas normalmente piensan primero en sus beneficios propios y tratan de compartir los beneficios con un número reducido de personas. Este mal entendido conduce a un manejo inadecuado del proyecto. Por ejemplo, en el plan de fondo revolvente para compra de hilo para tejido a mano, se presume que las mercancías y dinero en efectivo fueron usados de forma inadecuada para beneficio propio. Además, casos similares se observaron en otros proyectos.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Cuando las personas de la comunidad, especialmente los miembros beneficiarios de un proyecto, reciben cualquier instalación o equipos, ellos tienden a pensar que esos equipos o instalaciones pertenecen a ellos y no piensan que deben ser de toda la comunidad.</li> <li>2) Si las personas piensan que los equipos o instalaciones le pertenecen a ellos, estos no lo usan con cuidado o en el peor de los casos, hacen uso indebido de las instalaciones para su uso propio.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Es necesario educar a las personas, especialmente a los miembros beneficiarios del proyecto, en el sentido de que cualquier equipo o instalaciones del proyecto es para toda la comunidad y no sólo para ellos. Sin embargo, ese proceso de educación podría tomar largo tiempo.</li> <li>2) Durante el período inicial, es esencial que una tercera parte continuamente provea instrucciones y de seguimiento para poder cambiar el entendimiento de las personas.</li> </ol>

No.	B-5
Etapa	Implementación
Punto	Capacidad de los Beneficiarios
Caso	<p>Generalmente, los habitantes de la comunidad no recibieron suficiente educación debido al conflicto interno y otras razones. Debido a esta realidad, se tiende a concentrar el manejo del proyecto en pocas personas que tienen la capacidad de manejarlo. Esto podría conducir a mal entendimientos en relación a que el proyecto no es para la comunidad sino para el grupo limitado de beneficiarios. De otro lado, también se imponen pesadas cargas sobre las personas con capacidad de manejo, esto combinado con desconfianza desde los demás habitantes de la comunidad, lo cual los hacen renuentes para continuar trabajando para el proyecto, y de esa manera, esto afecta la sostenibilidad del proyecto. Este caso se observó en el proyecto de mini-riego Xeatzán Bajo.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La mayoría de los habitantes de la comunidad no han recibido suficiente educación.</li> <li>2) El trabajo administrativo tiende a concentrarse en aquellos que tienen la capacidad de hacerlo, pero son pocos en las áreas rurales.</li> <li>3) La concentración de los trabajos administrativos puede conducir al mal entendimiento de que el proyecto es sólo de un pequeño grupo de personas y no de toda la comunidad.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Los trabajos administrativo del proyecto deben ser lo mas simple posible de tal manera que el mayor número posible de personas puedan participar en estos; y de otro lado, será necesario realizar una educación continua para mejorar la capacidad de las personas en trabajos administrativos del proyecto.</li> <li>2) La apertura de las informaciones sobre el manejo del proyecto es necesaria para evitar mal entendidos.</li> </ol>

No.	B-6
Etapa	Implementación
Punto	Dificultad en Proveer Mano de Obra Voluntaria
Caso	<p>En el plan de rehabilitación del sistema de suministro de agua potable en Panyebar, había la condición de que la comunidad debía proveer la mano de obra voluntaria necesaria para la implementación de este proyecto. Sin embargo, muy pocas personas participaron con su mano de obra voluntaria, y por eso, el avance del trabajo se retrasó mucho más de lo esperado. En esa comunidad, las personas obtienen ingresos a través de trabajos como obreros, y por eso fue difícil que provean mano de obra voluntaria por largo tiempo. Para resolver esa situación, la municipalidad ofreció pagar el costo de oportunidad para la mano de obra, y así se pudo obtener suficiente mano de obra.</p> <p>En otros proyectos, tal como el fondo revolvente para compra de hilo para tejido manual, y en el plan para la extensión del uso de las estufas mejoradas, los miembros del comité tomaron alguna cantidad como compensación para ellos. Eso se debe básicamente debido a su mal entendido en relación con la propiedad del proyecto, pero también debido a su entendimiento de ellos deben ser de alguna forma compensado por su trabajo. Esa creencia también hace difícil obtener trabajo voluntario para la comunidad.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La implementación de más de un proyecto al mismo tiempo en una misma comunidad, dificulta que las personas puedan aportar mano de obra voluntaria.</li> <li>2) En las comunidades donde las personas obtienen ingresos a través del trabajo como obreros, es difícil que puedan aportar mano de obra voluntaria.</li> <li>3) Las personas entienden que ellos tienen derecho de ser pagados siempre que trabajan, aún sea para la comunidad.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) En caso de que el aporte de mano de obra voluntaria sea una precondición para la implementación del proyecto, es necesario dedicar suficiente tiempo para analizar la disponibilidad de mano de obra y dedicar suficiente tiempo al programa de implementación.</li> <li>2) Se debe explicar claramente a los miembros del comité sobre el significado del proyecto y la importancia del aporte de la mano de obra voluntaria.</li> </ol>



No.	C-1
Etapa	Operación / Seguimiento
Punto	la necesidad para el Sistema de Supervisión Simple
Caso	<p>Durante el período del estudio, el equipo de estudio podría ayudar a supervisar los proyectos. Después del período de estudio, sin embargo, será necesario para la comunidad continuar supervisando por si solos, ya que supervisar es importante para las personas entiendan el impacto de un proyecto. Además, informar el resultado de la supervisión podría clarificar la actuación de los miembros del comité y podrían evitar cualquier rumor que ocurriera. Por otro lado, las personas de la comunidad no son capaces de dirigir la supervisión complicada y el sistema de apoyo del lado gubernamental no es muy suficiente fuerte en el sistema institucional presente. Por consiguiente, el indicador de supervisión será tan simple como sea posible. Por ejemplo, el indicador de supervisión para la mejora de calidad de agua será la ocurrencia de diarrea en lugar del número de coliformes en el agua potable.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La supervisión incluso sería necesaria después del proyecto ya que es útil para la comprensión del impacto del proyecto y para clarificar la actuación del comité.</li> <li>2) el sistema de apoyo de lado gubernamental no lo suficientemente estable para ayudar a la supervisión.</li> <li>3) las personas de la comunidad no son bastante capaces para dirigir la supervisión complicada.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) es necesario establecer el sistema de supervisión más simple con los indicadores más simples para que las personas continúen su actividad de supervisión.</li> </ol>

No.	C-2
Etapa	Operación / Seguimiento
Punto	Desconfianza en Contra de los Miembros del Comité
Caso	<p>En la etapa de operación, ocurrieron varios tipos de rumores y críticas en contra de los miembros del comité. En el caso Xeatzán Bajo, por ejemplo, se decía que los miembros del comité se apropiaron de los proyectos e hicieron uso inadecuado de los recursos del proyecto o usaron las ganancias de los beneficiarios del proyecto. Las razones de esos rumores y críticas se consideran las siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) La informaciones en relación al proyecto (objetivos, capacidad, potencial impacto, etc.) no se difunden bien entre los habitantes de la comunidad.</li> <li>2) La condición financiera no se reporta claramente a los miembros beneficiarios ni a toda la comunidad.</li> <li>3) Las personas que no pudieron entrar como beneficiarios del proyecto tratan de impedir su implementación debido a que no saben si pueden ser beneficiarios en el futuro.</li> </ol>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La información con relación al proyecto no llega a todos los habitantes de la comunidad debido a la comunicación deficiente que existe en las comunidades.</li> <li>2) Las personas son muy sensitivas en relación con la situación de que sólo un número reducido de personas obtengan los beneficios directos del proyecto. Si ellos piensan que el proyecto sólo beneficiará a un grupo de personas, ellos tratan de impedir o de tomar control del proyecto.</li> <li>3) Manejos no claros causan fácilmente rumores de uso indebidos y posiblemente el desarrollo de conflictos.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Es necesario realizar esfuerzos continuos para explicar el proyecto a todos los habitantes de la comunidad.</li> <li>2) Cuando ocurren rumores o mal entendimiento, es necesario explicar claramente a los que tienen mal entendimiento, antes de que esto se convierta en conflicto.</li> <li>3) Es necesario asegurar la transparencia en el manejo del proyecto por medio del establecimiento de un sistema de auditoria por una tercera parte, sistema de informes de condiciones financieras, etc.</li> </ol>

No.	C-3
Etapa	Operación / Seguimiento
Punto	Carga de Trabajo del Comité
Caso	<p>Los miembros del comité reciben pesada carga con la operación de los proyectos. En el caso del proyecto de mini-riego en Xeatzán Bajo, el comité tiene que realizar muchos trabajos, desde la distribución de insumos hasta el transporte de la producción y la operación del sistema de agua. Los miembros del comité tiene que administrar esos trabajos sin recibir ningún pago.</p> <p>También, en el caso del proyecto de Huipil, los miembros del comité tenían que sacrificar su tiempo para realizar la administración de la tienda, incluyendo viajar a realizar las compras de hilo. Debido a esto, los miembros iniciales del comité se pusieron renuentes a continuar el trabajo como miembros del comité. Algunos de los miembros del nuevo comité también se preocupan por el tiempo que ellos deberán dedicar para las actividades del proyecto. Sin embargo, en el caso de este proyecto, el proyecto se resolvió contratando una encargada de la tienda para reducir la carga de trabajo del comité.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Los miembros del comité tienen que realizar varios tipos de trabajos sin ningún pago.</li> <li>2) En el caso de las mujeres, el trabajo como miembro del comité es una carga pesada considerando que ellas tienen que sacrificar su tiempo en adición a sus trabajos domésticos.</li> <li>3) La carga de trabajo puede ser reducida empleando una persona que administre el trabajo.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) El trabajo del comité debe ser reducido lo más posible cuando este se hace en forma voluntaria.</li> <li>2) Empleando a una persona para realizar los trabajos de administración será una solución, siempre que el proyecto pueda absorber esto.</li> </ol>

No.	C-4
Etapa	Operación / Seguimiento
Punto	Uso Inadecuado de las Instalaciones
Caso	<p>En Xeatzán Bajo, existe la posibilidad de uso excesivo del agua de riego por los beneficiarios en el futuro, especialmente durante la estación seca, cuando el agua se convierte en un factor crítico para sus ingresos. El uso excesivo del agua por algunos beneficiarios podría afectar su disponibilidad para otras personas, aún si estos pagan la tarifa de agua de acuerdo al volumen usado.</p> <p>Igualmente, en el caso de los invernaderos de Panyebar, también existe la posibilidad de que un grupo de personas usen estos para su propio beneficio en vez de usarlo para todos los miembros de la asociación.</p>
Análisis	1) Existe la posibilidad del uso indebido de las instalaciones del proyecto, tal como el uso excesivo de agua para riego, o el uso de los invernaderos para beneficio personales.
Lecciones	1) Se deben establecer regulaciones detalladas del uso de las instalaciones para prohibir su mal uso. Las regulaciones deben ser legalmente efectivas de forma tal forma que se realicen supervisiones estrictas.

No.	D-1
Etapa	General
Punto	Limitaciones Institucionales
Caso	<p>Las organizaciones contrapartes por el gobierno de Guatemala tienen limitaciones para conducir una continua y estrecha supervisión de los proyectos, debido al cambio continuo de su personal. Por otro lado, la sostenibilidad de los proyectos depende grandemente de la supervisión continua y las instrucciones que son necesarias durante la etapa de despegue de los proyectos. Esta limitación institucional puede ser un obstáculo para la sostenibilidad de los proyectos.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Las organizaciones contrapartes tienen limitaciones debido al frecuente cambio de personal.</li> <li>2) La insuficiente supervisión en la etapa inicial del proyecto podría afectar su sostenibilidad.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Existe la necesidad de establecer un sistema que permita realizar una supervisión estrecha y continua de los proyectos dentro del actual marco institucional.</li> </ol>

No.	D-2
Etapa	General
Punto	Insuficiente Comunicación entre Comunidades
Caso	<p>Como se mencionó anteriormente, la comunicación que se realiza entre las comunidades o entre municipios es muy poca. Debido a esa deficiente comunicación, hay muchos casos en que las personas de las comunidades vecinas no saben sobre los proyectos pilotos de las áreas modelo. Con esta situación, el efecto demostrativo no funciona como se esperaba.</p> <p>Por otro lado, la comunicación entre las instituciones gubernamentales es también insuficiente. Aunque cada institución posee programas muy útiles, tales como PROAM, el programa de suministro de plantas del INAB, asistencia técnica desde ANACAFE, FONAGRO, etc., esos servicios no son usados adecuadamente.</p>
Análisis	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La comunicación deficiente entre las comunidades/municipios afecta el efecto demostrativo de los proyectos pilotos.</li> <li>2) La comunicación deficiente entre las instituciones gubernamentales resulta en una sub-utilización de sus útiles programas.</li> </ol>
Lecciones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La comunicación deficiente será una limitación para cualquier tipo de proyecto que tiene pretende alcanzar un efecto demostrativo. La activa distribución de la información tiene que ser realizada por las instituciones gubernamentales.</li> <li>2) Es necesario utilizar un sistema que para mejorar el intercambio de información entre las instituciones gubernamentales para poder utilizar los programas adecuadamente.</li> </ol>